ISSN 1725-5090

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 302

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

51. évfolyam

2008. november 13.

Tartalom

I *Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező*

RENDELETEK

A Bizottság 1119/2008/EK rendelete (2008. november 12.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1

A Bizottság 1120/2008/EK rendelete (2008. november 12.) a bizonyos vámkontingensek és preferenciális megállapodások alapján történő cukortermék-behozatalra vonatkozó, 2008. november 3. és 7. között kérelmezett engedélyek kibocsátásánál alkalmazandó odaítélési együttható megállapításáról ... 3

II *Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező*

HATÁROZATOK

Tanács

2008/853/EK:

★ **A Tanács határozata (2008. október 20.) a ciprusi hatóságok által a 2007/2008. évi aszály mezőgazdasági ágazatra gyakorolt következményeinek enyhítése céljából nyújtott rendkívüli állami támogatásról** 7

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

Bizottság

2008/854/EK:

★ **A Bizottság határozata (2008. július 2.) A támogatási programról szóló „1998. évi 9. sz. regionális törvénnyel kapcsolatos N 272/98 sz. támogatás jogellenes alkalmazásáról" C 1/04 (ex NN 158/03 és CP 15/2003)** *(az értesítés a C(2008) 2997. számú dokumentummal történt)* ([1]) 9

2008/855/EK:

★ **A Bizottság határozata (2008. november 3.) az egyes tagállamokban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről** *(az értesítés a C(2008) 6349. számú dokumentummal történt)* ([1]) 19

2008/856/EK:

★ **A Bizottság határozata (2008. november 6.) a 2002/613/EK határozatnak a jóváhagyott kanadai és amerikai egyesült államokbeli sertésspermagyűjtő központok tekintetében történő módosításáról** *(az értesítés a C(2008) 6473. számú dokumentummal történt)* ([1]) 26

2008/857/EK:

★ **A Bizottság határozata (2008. november 10.) a *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith terjedése elleni, Egyiptomra vonatkozó szükséghelyzeti intézkedések tagállamok által történő meghozatalának ideiglenes engedélyezéséről szóló 2004/4/EK határozat módosításáról** *(az értesítés a C(2008) 6583. számú dokumentummal történt)* 28

III *Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok*

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

★ **A Tanács 2008/858/KKBP együttes fellépése (2008. november 10.) a biológiai és toxinfegyverek betiltásáról szóló egyezménynek (BTWC) a tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni EU-stratégia végrehajtása keretében történő támogatásáról** 29

Helyesbítések

★ **Helyesbítés a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2008. április 23-i 376/2008/EK bizottsági rendelethez (kodifikált változat) (HL L 114., 2008.4.26.)** 37

Megjegyzés az olvasóhoz (lásd a hátsó borító belső oldalán)

HU

([1]) EGT-vonatkozású szöveg

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 1119/2008/EK RENDELETE

(2008. november 12.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre [1] (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre [2] és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2008. november 13-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. november 12-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

---

[1] HL L 299., 2007.11.16., 1. o.
[2] HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód [1]	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	34,6
	MA	55,8
	MK	46,2
	TR	75,9
	ZZ	53,1
0707 00 05	JO	175,9
	MA	38,9
	TR	90,4
	ZZ	101,7
0709 90 70	MA	62,9
	TR	112,6
	ZZ	87,8
0805 20 10	MA	76,7
	ZZ	76,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	26,6
	MA	75,0
	TR	73,6
	ZZ	58,4
0805 50 10	MA	60,4
	TR	97,0
	ZA	87,0
	ZZ	81,5
0806 10 10	BR	221,0
	TR	117,5
	US	272,9
	ZA	197,4
	ZZ	202,2
0808 10 80	AL	32,1
	CA	96,0
	CL	64,2
	MK	37,6
	US	116,4
	ZA	85,7
	ZZ	72,0
0808 20 50	CN	85,3
	ZZ	85,3

[1] Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nómenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1120/2008/EK RENDELETE

(2008. november 12.)

a bizonyos vámkontingensek és preferenciális megállapodások alapján történő cukortermék-behozatalra vonatkozó, 2008. november 3. és 7. között kérelmezett engedélyek kibocsátásánál alkalmazandó odaítélési együttható megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ([1]),

tekintettel a 2006/2007., a 2007/2008. és a 2008/2009. gazdasági évre a bizonyos vámkontingensek és kedvezményes megállapodások szerinti cukorágazati termékek behozatalára és finomítására vonatkozó részletes alkalmazási szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 28-i 950/2006/EK bizottsági rendeletre ([2]) és különösen annak 5. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) A 09.4434 tételszám alatt rendelkezésre álló mennyiséggel egyenlő vagy azt meghaladó összmennyiségre nyújtottak be behozataliengedély-kérelmeket az illetékes hatóságokhoz a 2008. november 3. és 7. közötti időszakban a 950/2006/EK rendelettel és/vagy a finomítóüzemeknek a 2006/2007., a 2007/2008. és a 2008/2009. gazdasági évben történő ellátására szánt nyers nádcukor Bulgáriába és Romániába irányuló behozatalára vonatkozó vámkontingensek megnyitásáról szóló, 2007. május 7-i 508/2007/EK tanácsi rendelettel ([3]) összhangban.

(2) E körülmények között helyénvaló, hogy a Bizottság odaítélési együtthatót állapítson meg a rendelkezésre álló mennyiséggel arányos engedélykibocsátás érdekében, és/vagy hogy értesítse a tagállamokat a kijelölt határérték eléréséről,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 950/2006/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdésével és/vagy az 508/2007/EK rendelet 3. cikkével összhangban 2008. november 3. és 7. között benyújtott behozataliengedély-kérelmek vonatkozásában az engedélyeket az e rendelet mellékletében megállapított mennyiségi korlátozással kell kibocsátani.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. november 12-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

([1]) HL L 299., 2007.11.16., 1. o.
([2]) HL L 178., 2006.7.1., 1. o.
([3]) HL L 122., 2007.5.11., 1. o.

MELLÉKLET

Preferenciális AKCS- és indiai cukor

A 950/2006/EK rendelet IV. fejezete

2008/2009. gazdasági év

Tételszám	Ország	A 3.11.2008-7.11.2008 tartó héten kérelmezett mennyiségek odaítélendő része százalékban	Határérték
09.4331	Barbados	100	
09.4332	Belize	100	
09.4333	Elefántcsontpart	100	
09.4334	Kongói Köztársaság	100	
09.4335	Fidzsi-szigetek	100	
09.4336	Guyana	100	
09.4337	India	0	Elérve
09.4338	Jamaica	100	
09.4339	Kenya	100	
09.4340	Madagaszkár	100	
09.4341	Malawi	100	
09.4342	Mauritius	100	
09.4343	Mozambik	100	
09.4344	Saint Christopher és Nevis	—	
09.4345	Suriname	—	
09.4346	Szváziföld	100	
09.4347	Tanzánia	100	
09.4348	Trinidad és Tobago	100	
09.4349	Uganda	—	
09.4350	Zambia	100	
09.4351	Zimbabwe	100	

Kiegészítő cukor

A 950/2006/EK rendelet V. fejezete

2008/2009. gazdasági év

Tételszám	Ország	A 3.11.2008-7.11.2008 tartó héten kérelmezett mennyiségek odaítélendő része százalékban	Határérték
09.4315	India	—	
09.4316	Az AKCS-jegyzőkönyvet aláíró országok	—	

CXL. engedményes cukor

A 950/2006/EK rendelet VI. fejezete

2008/2009. gazdasági év

Tételszám	Ország	A 3.11.2008-7.11.2008 tartó héten kérelmezett mennyiségek odaítélendő része százalékban	Határérték
09.4317	Ausztrália	0	Elérve
09.4318	Brazília	0	Elérve
09.4319	Kuba	0	Elérve
09.4320	Egyéb harmadik országok	0	Elérve

Balkáni cukor

A 950/2006/EK rendelet VII. fejezete

2008/2009. gazdasági év

Tételszám	Ország	A 3.11.2008-7.11.2008 tartó héten kérelmezett mennyiségek odaítélendő része százalékban	Határérték
09.4324	Albánia	100	
09.4325	Bosznia és Hercegovina	0	Elérve
09.4326	Szerbia és Koszovó	100	
09.4327	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság	100	
09.4328	Horvátország	100	

Kivételes és ipari behozatalból származó cukor

A 950/2006/EK rendelet VIII. fejezete

2008/2009. gazdasági év

Tételszám	Típus	A 3.11.2008-7.11.2008 tartó héten kérelmezett mennyiségek odaítélendő része százalékban	Határérték
09.4380	Kivételes	—	
09.4390	Ipari	100	

Kiegészítő GPA-cukor

A 950/2006/EK rendelet VIIIa. fejezete

2008/2009. gazdasági év

Tételszám	Ország	A 3.11.2008-7.11.2008 tartó héten kérelmezett mennyiségek odaítélendő része százalékban	Határérték
09.4431	Comore-szigetek, Madagaszkár, Mauritius, Seychelle-szigetek, Zimbabwe	100	
09.4432	Burundi, Kenya, Ruanda, Tanzánia, Uganda	100	
09.4433	Szváziföld	100	
09.4434	Mozambik	100	Elérve
09.4435	Antigua és Barbuda, Bahama-szigetek, Barbados, Belize, Dominika, Dominikai Köztársaság, Grenada, Guyana, Haiti, Jamaica, Saint Kitts és Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent és Grenadine-szigetek, Suriname, Trinidad és Tobago	100	
09.4436	Dominikai Köztársaság	0	Elérve
09.4437	Fidzsi-szigetek, Pápua Új-Guinea	100	

A Bulgária és Románia részére megnyitott átmeneti vámkontingensek keretében történő cukorbehozatal

Az 508/2007/EK rendelet 1. cikke

2008/2009. gazdasági év

Tételszám	Típus	A 3.11.2008-7.11.2008 tartó héten kérelmezett mennyiségek odaítélendő része százalékban	Határérték
09.4365	Bulgária	0	Elérve
09.4366	Románia	100	

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2008. október 20.)

a ciprusi hatóságok által a 2007/2008. évi aszály mezőgazdasági ágazatra gyakorolt következményeinek enyhítése céljából nyújtott rendkívüli állami támogatásról

(2008/853/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésére,

tekintettel a ciprusi kormány által 2008. szeptember 19-én előterjesztett kérelemre,

mivel:

(1) 2008. szeptember 19-én Ciprus kérelmet terjesztett a Tanács elé arra vonatkozóan, hogy az a Szerződés 88. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésével összhangban hozzon olyan határozatot, amelyben kinyilvánítja, hogy Ciprus azon terve, hogy a rendkívüli aszállyal sújtott ciprusi mezőgazdasági termelők számára a következő termelési ciklus megkezdésének lehetővé tételéhez nemzeti támogatást nyújtson, összeegyeztethető a közös piaccal.

(2) Ciprus 1900 óta a második legsúlyosabb és legtovább tartó aszályt szenvedte el, mely a 2007-ben és 2008-ban tapasztalható csapadékhiány miatt lépett fel; 2008 augusztusa az elmúlt évtized legforróbb hónapja volt, és a 2008 januárja és augusztusa közötti csapadékmennyiség pedig a megszokott szintnek csupán 50 %-a volt.

(3) A 2008-as betakarítást illető előzetes adatok szerint a gabonatermesztő területek 95 %-a egyáltalán nem hozott termést, a takarmánynövény-hozam pedig olyan drasztikusan visszaesett, hogy nem elégíti ki még a kérődző állatok minimális takarmányigényét sem.

(4) Ciprus gátrendszere a 2005. év végi körülbelül 150 millió m^3 (a teljes kapacitás 54,7 %-ának megfelelő) víz helyett jelenleg mindössze 11 millió m^3 (a teljes kapacitás 4 %-ának megfelelő) vizet tartalmaz, ami miatt a hatóságok arra kényszerültek, hogy 2007 elején szigorú keretek közé szorítsák, 2008-ban pedig beszüntessék az öntözési célú vízellátást.

(5) Tekintetbe véve, hogy Ciprus hatékony kockázat- és válságkezelési eszközöket létesített, ezek a károk igazán súlyosnak és rendkívülinek tekintendők. Ezek az eszközök a következők: Ciprus az öntözött területek közel 95 %-án fejlett öntözési technikákat alkalmaz, valamint a túlzott vízfogyasztás és vízveszteség elkerülésének ösztönzésére megfelelő vízárszabályozó politikát és szankciós intézkedéseket vezetett be, továbbá a víz újrahasznosítására szolgáló berendezések háztartásokba való beszerelését ösztönzőkkel támogatja. Ezenkívül a ciprusi nemzeti vidékfejlesztési program 2007–2013 is tartalmaz több olyan intézkedést, amely a vízhasználat javítására irányul.

(6) Mivel az aszállyal sújtott ciprusi mezőgazdasági termelők jövedelme drasztikus mértékben lecsökkent, komoly veszélye áll fenn annak, hogy nem fognak rendelkezni a családjuk halaszthatatlan szükségleteinek kielégítéséhez, valamint az újabb idény megkezdéséhez szükséges pénzügyi eszközökkel, aminek közvetlen következménye lehet a földterületek termelésből való kivonása, a talajerózió és az elsivatagosodás.

(7) Az állami támogatás tervezett összege 67,5 millió EUR, mely összegből 34 000 támogatásra jogosult mezőgazdasági termelő és 3 000 állattenyésztő részesül majd.

(8) A hatékonyság érdekében az állami támogatást a lehető leghamarabb oda kell ítélni, és a mezőgazdasági termelőknek ahhoz minél hamarabb hozzá kell férniük.

(9) A Bizottság ebben a szakaszban nem nyilvánított véleményt a támogatás jellegével és összeegyeztethetőségével kapcsolatban.

(10) Fennállnak tehát olyan kivételes körülmények, amelyek alapján e támogatás – eltérés útján és szigorúan csak a felmerült szükséghelyzet orvoslásához szükséges mértékig – a közös piaccal összeegyeztethetőnek tekinthető,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A ciprusi hatóságok által a mezőgazdasági ágazat számára nyújtandó – legfeljebb 67,5 millió EUR összegű – rendkívüli kiegészítő támogatás összeegyeztethető a közös piaccal.

2. cikk

Ennek a határozatnak a Ciprusi Köztársaság a címzettje.

Kelt Luxembourgban, 2008. október 20-án.

a Tanács részéről

az elnök

J.-L. BORLOO

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2008. július 2.)

A támogatási programról szóló „1998. évi 9. sz. regionális törvénnyel kapcsolatos N 272/98 sz. támogatás jogellenes alkalmazásáról" C 1/04 (ex NN 158/03 és CP 15/2003)

(az értesítés a C(2008) 2997. számú dokumentummal történt)

(Csak az olasz nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/854/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdés első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdés a) pontjára,

miután az érdekelteket felkérték, hogy a fenti rendelkezések [1] értelmében tegyék meg észrevételeiket, és az említett észrevételek figyelembevételével,

mivel:

1. ELJÁRÁS

(1) A Bizottsághoz 2003. február 21-én (CP 15/2003 szám alatt iktatott) panasz érkezett a Bizottság által 1998-ban jóváhagyott, Szardínia Tartomány szállodaiparának javára nyújtott regionális támogatással való visszaélésről (N 272/98. sz. ügy).

(2) A Bizottság 2003. február 26-án kelt (D/51355) levelében magyarázatot kért az olasz hatóságoktól. A Bizottság 2003. március 28-i levelében elfogadta az olasz hatóságoknak a kért tájékoztatás megküldésére vonatkozó határidő meghosszabbításáról szóló kérését, a tájékoztatást ezután 2003. április 22-én küldték meg (A/33012).

(3) A Bizottság 2004. február 3-án úgy döntött, hogy hivatalos vizsgálati eljárást kezdeményez az „N 272/98. sz. támogatással való visszaélés – Az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárás kezdeményezéséről szóló határozat" ügyében. A Bizottság határozatát az eljárás megindításáról az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétették [2]. A Bizottság felhívta az érdekelt feleket, hogy tegyék meg észrevételeiket.

(4) A Bizottság 2004. március 10-én kelt levelében elfogadta az olasz hatóságok kérését, hogy az észrevételek benyújtására kitűzött határidőt hosszabbítsák meg. Az észrevételeket az olasz hatóságok 2004. április 19-i levelében küldték meg, amelyet a Bizottságnál 2004. április 26-án iktattak (A/32956).

(5) A Bizottság 2004. április 30-án kelt, a Bizottságnál ugyanezen a napon bejegyzett levelében elfogadta az egyik érdekelt fél, vagyis a támogatási program egyik kedvezményezettjének észrevételeit. A Bizottság a bejelentőtől további észrevételeket nem kapott.

(6) A Bizottság 2004. május 13-án kelt D/53359 sz. levelében a kapott észrevételeket továbbította az olasz hatóságoknak, annak érdekében, hogy azok megtehessék ellenvetéseiket.

(7) Az olasz hatóságok az észrevételekre nem reagáltak.

(8) 2004. december 7-én Brüsszelben értekezletet tartottak az olasz hatóságok részvételével.

(9) 2005. június 28-án, a Bizottságnál 2005. június 30-án érkeztetett levelében (A/35257) az olasz hatóság további információkat küldött.

(10) A Bizottság 2006. november 22-i levelében elfogadta az eljárás helyesbítéséről és kiterjesztéséről szóló határozatot, amelyet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétettek [3]. A Bizottság felhívta az érdekelt feleket, hogy tegyék meg észrevételeiket.

[1] HL C 79., 2004.3.30., 4. o. és HL C 32., 2007.2.14., 2. o.

[2] HL C 79., 2004.3.30., 4. o.

[3] HL C 32., 2007.2.14., 2. o.

(11) Az eljárás helyesbítéséről és kiterjesztéséről szóló határozattal kapcsolatban sem az olasz hatóság, sem az érdekelt harmadik fél nem tett észrevételt.

2. AZ INTÉZKEDÉS LEÍRÁSA

(12) Az N 272/98 sz. támogatási program az olaszországi Szardínia szállodaiparában történő kezdeti befektetések számára nyújtott támogatásokról rendelkezik. A regionális támogatási programot 1998-ban [1] fogadta el a Bizottság, és az EK-Szerződés 87. cikk (3) bekezdés a) pont szerinti alkalmazási kivételek értelmében a közös piaccal összeegyeztethetőnek tekintette.

(13) A támogatási program két intézkedést foglal magában:

a) az egyik intézkedés a kezdeti beruházásokhoz nyújt segítséget támogatások és kedvezményes kamatozású kölcsönök formájában;

b) a másik az 1998. március 11-i 9. sz. regionális törvény 9. cikkében foglalt intézkedés, amely kamatjóváírás formájában az úgynevezett „*de minimis*" szabály (csekély összegű támogatás) címén működési támogatást nyújt.

Ez a határozat nem vonatkozik a rendszer második részére, itt csak az általános környezet illusztrálásaképpen említjük.

(14) Az olasz hatóságok a regionális célú támogatási rendszert tartalmazó 1998. évi 9. sz. regionális törvény szövegének hivatalos közlésekor semmiféle végrehajtási rendeletet nem továbbítottak.

(15) A rendszert elfogadó határozatában a Bizottság így írta le az intézkedést:

a) a rendszer célja támogatások odaítélése az idegenforgalmi ipar kezdő befektetései számára;

b) a támogatást szubvenció formájában nyújtják, legfeljebb az elszámolható költségek 40 %-ának mértékéig, kedvezményes kamatozású kölcsön kíséretében, az elszámolható költségek 35 %-áig (a kamatkönnyítés a referencia-kamatláb akár 60 %-os csökkenését is eredményezheti);

c) a határozat kifejezetten megerősíti az olasz hatóságok kötelezettségvállalását arra, hogy a 2000–2006-os időszakra vonatkozó olasz regionális támogatási térkép elfogadása után a támogatás mértékét módosítják;

d) a rendszer határozatlan időtartamra szól, és az intézkedés végrehajtásának első évére 2,6 millió EUR-t irányoz elő.

e) a finanszírozás iránti kérelmeket a projekt végrehajtásának megkezdése előtt kell benyújtani;

f) mindazonáltal a kamatkönnyítés formájában nyújtott támogatások – meghatározott körülmények között – az 1993. évi 40. regionális törvény végrehajtása előtt kivitelezett beruházásokra is nyújthatók. Az olasz hatóságok kötelezettségvállalása szerint az ilyen típusú támogatás kizárólag a *de minimis* támogatásra korlátozott.

(16) Miután a Bizottság elfogadta, Szardínia Tartomány egy rendeletet és több közigazgatási határozatot adott ki a rendszer végrehajtására. Az 1999 áprilisában elfogadott 258. sz. rendeletet [2] közigazgatási intézkedések követték, konkrétan a 2000. július 27-én kelt 33/4 és 33/6 sz. közigazgatási határozat. A 33/6 sz. közigazgatási határozat a 33/4. közigazgatási határozattal együttesen áll fenn, és azt mondja ki, hogy kivételes esetben a támogatás akkor is nyújtható, ha a munkálatok a kérelem benyújtása előtt megkezdődtek.

(17) A 2000–2006-os időszakra vonatkozó olasz regionális támogatási térkép elfogadása után a rendszert a támogatás mértékének vonatkozásában [3] módosították. Az olasz hatóságok a 2000.11.2-én kelt levelükben (A/39177) tájékoztatták a Bizottságot a megfelelő intézkedések keretében elfogadott végrehajtási intézkedésekről, amelyek megerősítették:

a) hogy a támogatás mértékét a 2000–2006-os időszakra vonatkozó olasz regionális támogatási térkép értelmében meghatározott felső határokhoz igazítják (lásd konkrétan a 2000.8.8-i 34/73 sz. közigazgatási határozatot);

b) hogy a támogatás szükségességének elvét betartják (lásd konkrétan a 2000.7.27-i 33/4 közigazgatási határozat 6. cikkét, amely kifejezetten kimondja, hogy a támogatási kérelem benyújtása után felmerült kiadások elszámolhatók) [4].

(18) Az olasz hatóságok tájékoztatása alapján a Bizottság 2001.5.17-én kelt levelében tudomásul vette, hogy Olaszország elfogadta a megfelelő intézkedésekre vonatkozó javaslatot, és megerősítette, hogy a rendszert összhangba hozták a regionális állami támogatásokra vonatkozó 1998-as iránymutatásokkal (a továbbiakban „1998-as iránymutatások) [5].

[1] A Bizottság 1998. november 12-én kelt levele, SG(98) D/9547.

[2] A Tartományi önkormányzat turizmusért, kézműiparért és kereskedelemért felelős tanácsosának 1999.4.29-én kelt, 285. sz. rendelete „A Tartományi Közgyűlés 1998.12.22-én kelt 58/60. sz. közigazgatási határozatának végrehajthatóságáról, ahogyan azt az 1999.3.16-án kelt 16/20. sz. közigazgatási rendelet módosította, s amely jóváhagyja az 1998. március 11-én kelt, és a a szállodaépületek felújításának ösztönzésére vonatkozó szabályokat, valamint az 1993.9.14-én kelt 40.sz. Regionális törvény módosításait tartalmazó 9. sz. Regionális törvény 2. cikkében előírt Végrehajtási irányelvet. Szardínia Autonóm Tartomány Hivatalos Lapja (B.U.R.A.S.) 1999.5.8-én megjelent, 14. sz.

[3] HL C 175., 2000.6.24., 11. o.

[4] Az „1998. március 11-i 9.sz. Regionális Törvény végrehajtási irányelveiről" szóló, 2000.7.27-én kelt 33/4. sz. közigazgatási határozat melléklete – 6. cikk Elszámolható költségek: „[…] A fent említett költségek elszámolhatók, amennyiben a várható támogatásra vonatkozó kérelem után merültek fel".

[5] HL C 74., 1998.3.10., 9. o.

(19) A rendszer konkrét végrehajtása pályázat kiírása útján valósult meg, azáltal, hogy pályázati felhívást tettek közzé a fenti közigazgatási határozatokban foglaltaknak megfelelően kiállított kérelem benyújtására.

(20) A nemzeti hatóságok szerint 2001-ben tették közzé az első pályázati felhívást (az úgynevezett 2000-es felhívást), amelyben az érdekelt feleket felkérték, hogy nyújtsanak be hivatalos finanszírozási kérelmet a támogatási program jogcímén.

(21) A rendelkezésre álló információkból kitűnik, hogy a pályázat első meghirdetését a következő közigazgatási határozatok követték:

— Szardínia Tartományi Önkormányzata 2002.1.31-én elfogadta a 3/24. sz. közigazgatási határozatot, amely a támogatás kedvezményezettjeinek egy első listáját tartalmazta egyes iparágakban. Az alkalmazott kiválasztási feltételeket a 33/4. közigazgatási határozat sorolta fel, a 2000.11.21-én kelt körlevél pedig bővebben kifejtette.

— Szardínia Tartományi Önkormányzata 2002.4.16-án elfogadta a 12/17. sz. közigazgatási határozatot, amellyel a kedvezményezettek fenti névsorát módosította és egy további névsort javasolt.

— Szardínia Tartományi Önkormányzata 2002.7.18-án elfogadta a 23/40. sz. közigazgatási határozatot, amellyel jóváhagyta a 2000-es felhívás keretében elfogadott projekteket.

— Szardínia Tartományi Önkormányzata 2003.2.7-én elfogadta az 5/38. sz. közigazgatási határozatot, amellyel helyesbíti a 23/40. sz. közigazgatási határozatban foglalt támogatás bizonyos kedvezményezettjeire vonatkozó hibákat.

(22) Az olasz hatóságok a 2003.4.22-én továbbított (2003.4.28-án A/33012 számon bejegyzett) tájékoztatás 13. oldalán kijelentik, hogy „a régió érdekében döntés született arról, hogy a rangsorba néhány úgynevezett »kritikus« projektet vesznek fel (vagyis olyan projekteket, amelyeknek munkálatai a támogatási kérelem benyújtási dátuma előtt, de a törvény hatálybalépése, tehát 1998.4.5. után kezdődtek el)". Következésképpen az olasz hatóságok szerint 2002-ben legalább 28, a támogatási kérelem dátuma előtt megkezdődött projekt számára nyújtottak – összesen mintegy 24 millió EUR értékben – támogatást.

3. AZ ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK INDOKLÁSA

(23) A Bizottság a hivatalos vizsgálati eljárás megindításakor emlékeztetett arra, hogy az 1998-as iránymutatások 4.2 pontja szerint a támogatási kérelmet azelőtt kell benyújtani, mielőtt a projekt kivitelezése megkezdődne.

(24) A Bizottság ezen kívül megjegyezte, hogy ezt az előírást megerősítette a Bizottság 1998-as, a Szardínia Tartomány olasz szállodaiparának javára nyújtott regionális támogatással kapcsolatos, kifogást nem tartalmazó határozata (N 272/98).

(25) Azonban annak ellenére, hogy a Bizottság döntése kimondja azt, hogy a kedvezményezettek kötelesek a projekt kivitelezésének megindítása előtt benyújtani a támogatási kérelmet, valamint, hogy az olasz hatóságok kifejezetten megerősítették [1] ezen kötelezettség teljesítését az 1998-as iránymutatások hatálybalépését követő megfelelő intézkedések gyakorlásának keretében, az olasz hatóságok eltérő végrehajtási rendeleteket fogadtak el (konkrétan az 1998.12.22-i és a 2000.7.27-i 33/6 sz. közigazgatási határozatot) amelyeket a Bizottság számára nem küldtek el. A fent említett végrehajtási rendeletek szerint a támogatások, kivételesen és csak a rendszer megvalósításának első évében, a pályázat első meghirdetése alapján, olyan projektek számára is nyújthatók, amelyek megvalósítása a támogatási kérelem benyújtása előtt megkezdődött. A Bizottság úgy tartja, hogy e tekintetben az olasz hatóságok nem teljesítették a Bizottságnak a támogatási rendszert jóváhagyó döntéséből eredő kötelezettségeiket, és nem feleltek meg a regionális támogatásokra vonatkozó iránymutatásokban rögzített követelményeknek.

(26) A Bizottság álláspontja ezért az, hogy a támogatás ösztönző hatása veszélybe kerülhet, ha a támogatási kérelmet nem a projekt tényleges munkálatainak megkezdése előtt nyújtják be. A Bizottság álláspontja szerint ez a körülmény a 659/99/EK rendelet 16. cikkének értelmében [2] (a továbbiakban „eljárási szabályzat") az N 272/98 sz. támogatással való visszaélés esetét képezheti, és kétségeket táplál afelől, hogy összeegyeztethetőke a közös piaccal az olyan támogatások, amelyeket a támogatási kérelem benyújtása előtt megkezdett befektetési projektek számára nyújtottak.

4. AZ ELJÁRÁS HELYESBÍTÉSÉNEK ÉS KITERJESZTÉSÉNEK OKAI

(27) Az eljárás megindításáról szóló első döntésében a Bizottság a vizsgálat során arra a tényre összpontosított, hogy a fent említett végrehajtási rendeletekről nem kapott tájékoztatást. Ezen felül a 33/6. sz. közigazgatási határozatot a hivatalos vizsgálati eljárás megindításáról szóló határozat egyáltalán nem említi meg.

(28) Mindazonáltal a (22) preambulumbekezdésben említett támogatás-odaítéléseket a 33/6. sz. közigazgatási határozathoz, nem pedig a hivatalos vizsgálati eljárás megindításáról szóló 2004.2.3-án kelt határozatban tévesen említett 33/4. sz. közigazgatási határozathoz kell kapcsolni.

[1] A 2001.4.25-én kelt 5368.sz. levélben (A/33473 számon bejegyezve). Lásd a 17. pontot.

[2] Az EK-Szerződés 93. cikkének [most 88. cikk] alkalmazására vonatkozó 659/99/EK számú tanácsi rendelet, HL L 83., 1999.3.27., 1. o.

(29) Ezen felül hivatalos vizsgálati eljárás kezdeményezéséről szóló első döntés egy jóváhagyott támogatási program jogellenes alkalmazására vonatkozik, a fent említett eljárási szabályzat 16. cikke értelmében. A 16. cikket általában úgy értelmezik, mint amely olyan helyzetre vonatkozik, amikor a jóváhagyott támogatás kedvezményezettje az egyedi támogatást odaítélő határozatban vagy támogatási szerződésben szereplő feltételek megsértésével alkalmazza a támogatást, nem pedig úgy, mint amely olyan esetekre vonatkozik, amikor egy tagállam – egy már létező támogatási program módosításával – új, jogellenes támogatást hoz létre (az eljárási szabályzat 1. cikkének c) és f) pontja).

(30) Mindezek alapján, valamint félreértések elkerülése végett, a Bizottság szükségesnek tartotta az eljárás helyesbítését és kiterjesztését, és felhívta a nemzeti hatóságokat, valamint az érdekelt harmadik feleket, hogy tegyék meg esetleges észrevételeiket.

5. AZ ÉRDEKELTEK ÉSZREVÉTELEI

(31) A hivatalos vizsgálati eljárás megindításáról szóló 2004. évi döntésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történt közzétételére válaszul a Bizottság észrevételt kapott az egyik érdekelt féltől:

— Grand Hotel Abi d'Oru S.p.a. részvénytársaság.

A kapott észrevételek célja, hogy az ösztönző hatás meglétét és a támogatás szükségessége elvének betartását magyarázzák.

(32) Az érdekelt fél az ösztönző hatás és a támogatás szükségessége elvének teljes mértékű betartásának bemutatása érdekében a következő észrevételeket fűzi:

— az érdekelt fél első sorban elmondja, hogy a munkálatok megindítása előtt nyújtott be támogatási kérelmet, egy másik, pontosan az N 715/99 [1] sz. regionális támogatási program (1992. évi 488.sz. törvény) keretében. A támogatási kérelmet kétszer is elfogadták, de az elégtelen pénzügyi források miatt egyáltalán nem kapott támogatást.

— mivel a fent említett rendszer keretében nem kapott támogatást, és arra tekintettel, hogy ezzel egyidőben (1999. május) kerültek közlésre az 1998. évi 9. sz. regionális törvény végrehajtási rendeletei, az érdekelt fél úgy döntött, hogy a vizsgálat tárgyát képező támogatásra nyújt be kérelmet. Az érdekelt elmagyarázza, hogy bár a projektek már megindultak, számított a kérelem elfogadására, az intézkedés első végrehajtási rendeletében, az 1999. évi 285. sz. rendeletben foglalt szabályok alapján, amely már megindult projektek számára is lehetőséget adott a támogatások nyújtására, azzal a feltétellel, hogy a kivitelezés az 1998. évi 9. regionális törvény hatálybalépése, tehát 1998.4.5. után indult be.

— az érdekelt hozzáteszi, hogy a vizsgált támogatási program keretében benyújtott kérelem egy nagyobb beruházási projektnek csupán egy részére vonatkozott (az eredeti beruházási projekt elszámolható költségei 10 500 000 euróra rúgtak, míg a vizsgálat tárgyát képező támogatási program keretében benyújtott kérelem 9 039 028 euróra vonatkozott);

— az érdekelt azzal zárja észrevételét, hogy nincs jelentősége annak, hogy a vizsgált támogatási program keretében a támogatási kérelem beadására a munkálatok megkezdése után került sor, mivel csupán egy másik regionális támogatási program keretében korábban benyújtott azonos kérelem ismételt beadásáról van szó, amely egyébként is ugyanarra a beruházási projektre vonatkozik.

(33) Az érdekelt a támogatás szükségességnek indoklásában kiemeli többek között, hogy állami támogatás hiányában nem kezdett volna ekkora beruházási projektbe. A beruházás megindításához az érdekelt rövid határidejű bankkölcsönhöz folyamodott, addig is, amíg a támogatást megkapja.

(34) A Bizottsághoz az eljárás helyesbítéséről és kiterjesztéséről [2] szóló határozata után további észrevételek nem érkeztek.

6. AZ OLASZ HATÓSÁGOK ÉSZREVÉTELEI

(35) A Bizottságnak az eljárás megindításáról szóló levelében foglalt értékelésére az olasz hatóságok három fő érvet sorakoztattak fel a jogos elvárás megléte, a támogatások ösztönző hatása és a „*de minimis*" küszöb meghatározása mellett.

Jogos elvárások és ösztönző hatás

(36) A Bizottságnak küldött észrevételében az olasz hatóság állítja, hogy a jogos elvárás fennáll, és hivatkozik a jogbiztonság elvére. Elmondja először is, hogy az 1998. évi 9. sz. regionális törvényt a kedvezményezettek mintegy az előző (még hatályban lévő), 1993. évi 40. sz. regionális törvényben foglalt program folytatásaként értelmezik, amelynek végrehajtása az úgynevezett „fogadóablakos" rendszerben történik (az N 250/01 sz. programmal módosított N 611/93 sz. program). Az olasz hatóságok elmondják, hogy ez a rendszer hozzájárult ahhoz, hogy a kedvezményezettek körében kialakuljon az a jogos elvárás, hogy a támogatást egyszerűen a támogatási kérelem alapján megkapják, függetlenül attól, hogy a projektek beindultak-e vagy sem.

[1] A Tagállamhoz intézett 2000.8.2-i levél, SG(2000) D/105754.

[2] HL C 32., 2007.2.14., 2. o.

(37) Az olasz hatóságok elmondják továbbá, hogy a regionális támogatási program végrehajtási rendeleteit azután fogadták el, hogy azokat a Bizottság jóváhagyta. Az első végrehajtási rendeletet 1999. április 29-én fogadták el (1999. évi 285. sz. rendelet). A rendelet 17. cikke (Átmeneti szabályozás) elszámolhatónak tekinti a törvény hatálybalépése (1998. április 5.) után felmerült költségeket. Az 1999. évi 285. sz. rendeletet Szardínia Tartományi Önkormányzat Hivatalos lapjában 1999.5.8-án tették közzé ([1]).

(38) Az olasz hatóságok hozzáteszik, hogy az 1999. évi 285. sz. rendeletetet alaki hiba miatt a 2000.7.27-i 33/3 sz. közigazgatási határozat semmissé nyilvánította. Ezzel egy időben Szardínia Tartományi Önkormányzata új végrehajtási irányelvet fogadott el, amelyet a Bizottsággal 2000. szeptember 20-án hivatalosan is közöltek.

(39) Az olasz hatóságok kiemelik, hogy amikor Szardínia Tartományi Önkormányzata az említett közigazgatási határozatokat 2000.7.27-én elfogadta, figyelmbe kellett vennie azt a tényt, hogy az 1999. évi 285. sz. rendelet közlése a Hivatalos közlönyben a kedvezményezettekben jogos elvárásokat keltett. Ezért született az a döntés, hogy az első pályázati felhívás esetében elfogadják az olyan támogatási kérelmeket, amelyek az 1998. évi 9. sz. regionális törvény 9. cikkének rendelkezései alapján már beindított beruházási projektekre vonatkoznak. Ezért „Az első pályázatra vonatkozó átmeneti szabályozás" c. 33/6 sz. közigazgatási határozat arról rendelkezik, hogy kivételesen, az 1. pályázatra benyújtott kérelmek esetében, a támogatásban elszámolhatók az olyan munkálatok költségei, amelyek 1998. április 5., azaz az 1998. évi 9. sz. regionális törvény hatálybalépésének napját követően merültek fel.

(40) Az olasz hatóságok emlékeztetnek továbbá arra, hogy a megfelelő intézkedések gyakorlásának keretében a Bizottság 2001. május 17-i levelével (D/52027), miután a nemzeti hatóságokat felkérte, hogy az 1998. évi 9.sz. regionális törvény 9. cikkét a csekély összegű (*de minimis*) támogatásokról szóló 69/2001/EKrendelet alapján hajtsák végre, megállapította, hogy a program összeegyeztethető a közös piaccal.

(41) Elmondják továbbá, hogy a 2000.7.27-i közigazgatási határozat hatálybalépése után a program konkrét végrehajtása azt kívánta meg, hogy új űrlapok felhasználásával újra felvegyék az első pályázati felhívás közlése előtt benyújtott támogatási kérelmeket.

(42) Az olasz hatóságok kitartanak továbbá az ösztönző hatás megléte mellett, mivel a támogatások a költségek felmerülése és a támogatások kifizetése között eltelt időben felvett bankkölcsönök fedezetéhez szükségesek voltak.

(43) Végül az olasz hatóságok kijelentik, hogy a kedvezményezetteknek a hivatkozott regionális támogatási rendszert kellett választaniuk, mivel azonos projekthez nem adhattak be különféle támogatási kérelmeket több programra. Kiemelik továbbá azt, hogy az 1998. évi 9. sz. (N 272/98) regionális törvényben foglalt regionális célú regionális támogatási program, valamint az 1992. évi 488. sz. (N 715/99) törvényben foglalt regionális célú országos támogatási program egymást kölcsönösen kizárja.

A „de minimis" küszöb meghatározása

(44) Az olasz hatóságok állítása szerint az ösztönző hatás elvét tiszteletben tartották, annak ellenére, hogy a munkálatok a támogatási kérelem benyújtása előtt indultak meg, az 1998. évi 9 sz. regionális törvény 9. cikkének rendelkezései értelmében. A nemzeti hatóságok szerint a kérelem benyújtása előtt megadott támogatás-részre a „*de minimis*" szabály alkalmazandó. Álláspontjuk szerint a kérelem benyújtása előtt megadott, 100 000 EUR-s küszöböt el nem érő támogatás-részt külön kell tekinteni, úgy, hogy csak az addig a dátumig felmerült kiadásokat veszik figyelembe, nem pedig a teljes projekt költségeit. E megfontolások 28 projektből 12-re vonatkoznak.

(45) A Bizottság az eljárás helyesbítéséről és kiterjesztéséről szóló határozata után további észrevételt nem kapott.

7. AZ INTÉZKEDÉS ÉRTÉKELÉSE

Állami támogatás az EK-Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének értelmében

(46) Emlékeztetnünk kell arra, hogy az N 272/98 sz. programra vonatkozó értékelés arra a következtetésre jutott, hogy az intézkedés az EK-Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének értelmében állami támogatásnak minősül, mivel az említett cikkben foglalt valamennyi körülményt kielégíti.

(47) Az intézkedés a kedvezményezettek egy bizonyos kategóriája számára azok szokásos költségeinek csökkentésével gazdasági előnyt biztosít. Ezt állami forrásokból nyújtják, és a verseny torzításával fenyeget, ugyanis néhány vállalkozást versenytársaival szemben pénzügyileg erősebbé tesz. Mivel a szállodaiparban a verseny eltérő tagállamok gazdálkodó szervezeteit érinti, akik igyekeznek magukhoz vonzani a turistákat, az idegenforgalmi ágazatban nyújtott finanszírozások befolyásolhatják a Közösségen belüli kereskedelmet ([2]).

([1]) Szardínia Tartomány Hivatalos Lapja (Az 1999. május 8-án megjelent 14.sz. Hivatalos Lapjának 3.sz. Rendkívüli Kiadása).

([2]) Ami például a Grand Hotel Abi d'Oru-t illeti, a Bizottság, a világhálón történt kutatás segítségével megállapította, hogy egy négycsillagos szállodáról van szó, amely 177 szobával és olasz, valamint nemzetközi vendégkörrel rendelkezik.

Az intézkedés jogszerűsége

(48) A támogatási program, amelyről a Bizottságot hivatalosan értesítették, és amelyet az az 659/99/EK rendelet 4. cikke (3) bekezdésének megfelelően elfogadott, az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében állami támogatást képez.

(49) A megfelelő intézkedések gyakorlásának keretében a 34/73.sz. közigazgatási határozat garantálta az összeegyeztethetőséget az 1998-as iránymutatásokkal, annak tekintetében, hogy a támogatások mértékét összhangba hozzák a regionális támogatási térképben előírt felső határokkal, míg a 33/4. sz. közigazgatási határozat az ösztönző hatás elvének betartását biztosította, ezért a Bizottság azt a következtetést vonhatta le, hogy a fent említett közigazgatási határozatok nem adtak új elemeket az eredetileg elfogadott N 272/98. sz. támogatási programhoz.

(50) A Bizottság szerint azonban az 1999. évi 285. sz. rendelettel bevezetett átmeneti szabályok az eredetileg elfogadotthoz képest módosíthatták a programot. A Bizottság megjegyzi, hogy ezekről a végrehajtási intézkedésekről mostanáig nem mondott véleményt, bár elismeri, hogy az 1999. évi 285. sz. rendelet soha nem lépett hatályba, mivel azt a 33/3. közigazgatási határozat semmissé nyilvánította.

(51) A 2000.7.27-én kelt 33/4. és 33/6. sz. közigazgatási határozat további módosításokat vezetett be az N 272/98. sz. programba. A fent leírtakból ((16)–(21) preambulumbekezdés) kitűnik, hogy a 33/6. közigazgatási határozat a hivatalosan közölt intézkedésben a Bizottság által elfogadott, és a rendszert jóváhagyó határozatának kitételeivel nem összeegyeztethető módosításokat vezetett be.

(52) Mint a (38) preambulumbekezdésben említettük, az olasz hatóságok fenntartják, hogy a megfelelő intézkedések gyakorlásának keretében hivatalosan tájékoztatták a Bizottságot a fenti végrehajtási rendeletekről.

(53) A Bizottság szerint először is a nemzeti hatóságok nem küldtek hivatalos értesítést a fenti közigazgatási határozatról, valamint a Bizottságot a hatóságok a megfelelő intézkedések gyakorlásának keretében arról tájékoztatták, hogy a 33/4. közigazgatási határozat biztosította az ösztönző hatás elvének betartását. Az olasz hatóságok azonban – a megfelelő intézkedések gyakorlásának keretében – nem tájékoztatták a Bizottságot a 33/6. sz. közigazgatási határozatról, ezzel megsértették az EK-Szerződés 88. cikk (3) bekezdését, valamint a szerződés 10. cikkének értelmében rájuk háruló együttműködési kötelezettséget ([1]).

(54) Ezért a támogatási program, amelyet a fent említett végrehajtási rendelkezések elfogadása mellett alkalmaztak, nem tartja tiszteletben a Bizottság eredeti jóváhagyó döntését.

(55) Következésképpen jogellenesnek kell tekinteni azokat a támogatási programokat, amelyeknek kivitelezése azelőtt kezdődött el, mielőtt bármiféle támogatási kérelmet benyújtottak volna.

Összeegyeztethetőség

(56) Sem az olasz hatóságok, sem az érdekelt fél nem vitatta kifejezetten a Bizottság 2004. február 3-án és 2006. november 22-én kelt, a hivatalos vizsgálat megindításáról szóló levelében kifejezett kétségeit. Ezért a Bizottság megerősíti a következőkben összefoglalt értékelését.

(57) Mint fent elmondtuk, legalább 28 befektetési projekt indult olyan szakaszban, amelyben ezek a befektetések a kérdéses program jogcímén nem juthattak volna a támogatáshoz.

(58) Az 1998-as iránymutatások megkívánják, hogy valamennyi támogatási kérelmet a projekt kivitelezésének megindítása előtt nyújtsanak be.

(59) Ezt a követelményt megerősítette a Bizottság 1998-as, a Szardínia Tartomány szállodaiparának nyújtott regionális támogatással kapcsolatos, kifogást nem tartalmazó határozata (N 272/98); amely kifejezetten kimondja, hogy a kedvezményezetteknek be kellett adnia a támogatási kérelmet, mielőtt a projektek kivitelezése megkezdődött volna.

(60) Ezen felül – az 1998-as iránymutatások hatálybalépését követő megfelelő intézkedések gyakorlásának keretében – az olasz hatóságok a Bizottságnak továbbították a 2000.7.27-én kelt 33/4. sz. közigazgatási határozatot, amelynek 6. cikke kifejezetten kimondja, hogy a támogatási kérelem benyújtása után felmerült kiadások elszámolhatók.

(61) Megjegyzendő, hogy a támogatás szükségességének elve olyan általános elv, amelyet a Bíróság a Philip Morris ügyben hozott ítéletében ([2]) elismert, és amely az 1998-as iránymutatások értelmében minden kétséget kizáróan egyik lényeges elem annak meghatározásában, hogy a vállalkozások által kivitelezett befektetések a rendszerbe felvehetők-e vagy sem. Úgy a Bizottság fent említett határozata, mint az iránymutatások kimondják, hogy a támogatási kérelmeket a projektek beindítása előtt kell benyújtani.

([1]) „A Tagállamoknak minden olyan általános és különleges jellegű intézkedést meg kell hozniuk, amelyek e Szerződésből, illetőleg a Közösség intézményeinek irataiból eredő kötelezettségek végrehajtását biztosítják. A Tagállamoknak segíteniük kell ez utóbbit feladatai teljesítésében. Tartózkodniuk kell minden olyan intézkedéstől, amely veszélyezteti a Szerződés céljainak megvalósítását."

([2]) 730/79.sz. ügy, Philip Morris Holland BV/Bizottság, [1980] ECR I-2671 az ítélet 17. pontja:"… azt eredményezné, hogy a Tagállamoknak lehetőségük lenne olyan kifizetéseket végrehajtani, amely javítaná a kedvezményezett vállalkozás pénzügyi helyzetét, anélkül, hogy a 92. cikk 3. pontban előírt célok eléréséhez ezek szükségesek lennének".

(62) Az olasz hatóságok észrevételezték, hogy a nemzeti rendszer a kedvezményezettek körében olyan jogos elvárást alakított ki, mely szerint a támogatást egyszerűen a támogatási kérelem alapján megkapják, függetlenül attól, hogy a projektek beindultak-e már vagy sem.

(63) A Bizottság nem tartja elfogadhatónak ezt az érvet, mivel a vizsgált regionális támogatási rendszert elfogadó döntés kifejezetten megkívánja, hogy a támogatási kérelmet a projekt kivitelezésének megkezdése előtt nyújtsák be.

(64) Továbbá a 33/6. sz. közigazgatási határozatot egészen a panaszig nem továbbították a Bizottságnak. Csak a 2003.4.22-én kelt 5245 sz. feljegyzéssel küldték meg, a panasz után megindított eljárás keretében (CP 15/2003). Így tehát az olasz hatóságok által felhozott jogos elvárás érve nem fogadható el, mivel a Bizottság nem nyújtott külön garanciát az említett hatóságoknak vagy az érdekelteknek, ezek pedig az ésszerűség kerretein belül egyáltalán nem táplálhattak jogos elvárást a kérdéses feltétel be nem tartása vonatkozásában. A megszilárdult esetjog szerint a jogos elvárás védelme elvét érvényesítheti az a gazdálkodó szervezet, amelyben egy intézmény megalapozott elvárást keltett (…). Viszont senki nem hivatkozhat a jogos elvárás elvének megsértésére, ha erre a közösségi hivatalok nem adtak pontos biztosítékokat számára ([1]).

(65) A Bizottság álláspontja továbbá, hogy nem fogadható el az olasz hatóságok által felhozott azon érv sem, amely szerint az ösztönző hatás betartása fennáll abban az esetben, ha a kedvezményezett a munkálatok megindulása előtt egy másik regionális támogatási rendszerhez már nyújtott be támogatási kérelmet.

(66) A Bizottság álláspontja, hogy nem lehet az ösztönző hatást egyik programról a másikra átvinni, ezért ha egy vállalkozás úgy dönt, hogy az egyik vagy másik programra kérelmet nyújt be, ez nem fogadható el érvényes indokként az ösztönző hatás elve betartásának bizonyítására. Maguk az olasz hatóságok egyébként hangsúlyozták (lásd a (43) preambulumbekezdést), hogy a kedvezményezett nem nyújthat be azonos projektre vonatkozóan támogatási kérelmet különböző támogatási rendszerekhez, és ismételten hangsúlyozták, hogy az 1998. évi 9. számú regionális törvényben (N 272/98. sz. állami támogatás) foglalt regionális célú regionális támogatási program, valamint az 1992. évi 488. számú törvényben (N 715/99. sz. állami támogatás) foglalt regionális célú nemzeti támogatási program egymást kölcsönösen kizárja.

([1]) T-132/96 és T-143/96 egyesített ügy, Freistaat Sachsen és mások/Bizottság, [1999], ECRI II-3663, 300 pont.

(67) A Bizottság elfogadhatatlannak tartja továbbá az olasz hatóságoknak azt az érvelését is, amely szerint az ösztönző hatás fennáll, mivel a támogatások a költségek felmerülése és a támogatások kifizetése között eltelt időben felvett bankkölcsönök fedezetéhez szükségesek voltak. Az, hogy egy gazdálkodó szervezet hajlandó egy projekt kivitelezését megindítani és költségeinek fedezetére kölcsönt felvenni, semmiképpen nem bizonyítja azt, hogy a támogatás szükséges a projekt folytatásához, vagy azt, hogy ösztönző hatást nyújt egy olyan projekt kezdeményezéséhez, amelyet egyébként nem valósított volna meg. Éppen ellenkezőleg, az, hogy egy gazdálkodó szervezet úgy hajlandó a projekt munkálatait megindítani és a vele kapcsolatos kockázatot vállalni, hogy a vonatkozó programra pályázatot be sem nyújt, azt bizonyítja, hogy a támogatás nem szükséges az ösztönző hatás kiváltásához.

(68) A Bizottság végül nem tartja elfogadhatónak az olasz fél érvelését a „*de minimis*" szabályra vonatkozóan, mert ez a szabály nem használható arra, hogy kikerüljék az iránymutatásokban foglalt azon kötelezettséget, mely szerint – az ösztönző hatás elvének betartása érdekében – a támogatási kérelmet azelőtt kell benyújtani, mielőtt a projekt kivitelezése megkezdődne. Az egész projektre vonatkozó összeget kell ugyanis figyelembe venni, nem pedig csak a a támogatásnak a kérelem benyújtása előtt megadott részét. A Bizottság emiatt nem fogadhatja el azt a lehetőséget, hogy az irányelvekben foglalt szabályt átlépve, a *de minimis* szabály alapján a megkezdett munkákat elszámolhatónak tekintse. Továbbá az olasz hatóságok a *de minimis* küszöb kiszámításakor nem csak hogy nem vették figyelembe a teljes projektet, de egyazon kedvezményezett eltérő forrásokból is kaphatott csekély összegű támogatást, bár a dolognak ezt a vetületét az olasz hatóságok, úgy tűnik, nem vették figyelembe.

(69) Végezetül a Bizottság álláspontja szerint az olasz hatóságok nem bizonyították, hogy a támogatások odaítélése a jóváhagyó döntésben meghatározott kritériumokkal összhangban történt. Továbbá, még amennyiben működési támogatásról lenne szó, ezt akkor sem lehetne összeegyeztethető támogatásnak tekinteni. Az 1998-as irányelveknek megfelelően ugyanis a működési támogatást – kivételes esetben – az EK-Szerződés 87. cikk (3) bekezdés a) pontjában foglalt alkalmazási kivétel szerint ebbe bevonható régiókban lehet nyújtani. Szardínia Tartomány az 1998-2006 közötti időszakban a 87. cikk (3) bekezdés a) pontja szerint a bevonható régiók között szerepelt. Azonban a csekély összegű támogatások kivételével működési támogatást a kérdéses program keretén belül nem hagytak jóvá. Ezen felül a mostani eljárás keretében az olasz hatóságok nem nyújtottak bizonyítékot arra, hogy a támogatások a tartomány fejlődéshez, vagy annak természeti környezetéhez járultak volna hozzá, és azt sem bizonyították, hogy a támogatások arányban álltak azokkal a hiányosságokkal, amelyeknek a megszüntetését célozták.

(70) Az olasz hatóságok nem hoztak fel érvet arra sem, hogy a kérdéses támogatások összeegyeztethetők az EK-Szerződés más rendelkezésivel, az állami támogatásokról szóló jogszabályokkal, illetve más rendelettel, szabályozással vagy iránymutatással.

(71) A Bizottság sem talált más jogalapot a támogatások jóváhagyására. A fentiekben elmondottaknak megfelelően az intézkedés nem élvezheti az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdése c) pontja szerinti alkalmazási kivételt, amely jóváhagyja az egyes gazdasági tevékenységek vagy gazdasági területek fejlődését előmozdító támogatást, amenynyiben az ilyen támogatás nem befolyásolja hátrányosan a kereskedelmi feltételeket a közös érdekkel ellentétes mértékben. Erre az esetre az EK-Szerződés 87. cikke (2) bekezdésben foglalt, szociális célú, egyes fogyasztóknak nyújtott, a természeti csapás vagy más rendkívüli esemény okozta károk enyhítésére nyújtott támogatással kapcsolatos, valamint a Német Szövetségi Köztársaság meghatározott régióinak gazdasági támogatására nyújtott alkalmazási kivételek sem alkalmazhatók. Az intézkedés egyébként nem tekinthető az EK-Szerződés 87. cikk (3) bekezdés b) pont szerinti közös európai érdekű jelentős projektnek, vagy Olaszország gazdaságának súlyos zavarát helyrehozó intézkedésnek sem. Végül pedig az intézkedés nem célozza – az EK-Szerződés 87. cikk (3) bekezdés d) pont értelmében – a kultúra előmozdítását és a kulturális örökség megőrzését.

(72) A Bizottság álláspontja ezért az, hogy a közös piaccal nem összeegyeztethetők az olyan támogatások, amelyeket a támogatási kérelem benyújtása előtt megkezdett befektetési projektek számára nyújtottak a Bizottság részéről 1998-ban jóváhagyott, Szardínia Tartomány szállodaiparának javára nyújtott regionális támogatási program jogcímén, (N 272/98 sz. ügy), ahogyan az első pályázati felhívás alapján a 33/6. sz. közigazgatási határozatalapján végrehajtásra került.

(73) Az említett összeférhetetlenségi álláspont mindazokra a 69/2001/EK rendelet 2. cikkének megfelelően számított *de minimis* összeghatár feletti támogatásokra érvényes, amelyeknek elszámolható költségei a támogatási kérelem benyújtása előtt merültek fel, a kérelem benyújtásának idején hatályos vonatkozó végrehajtási intézkedések alapján és amelyhez a kedvezményezett a vizsgált időpontban hozzájuthatott volna.

8. KÖVETKEZTETÉS

(74) A Bizottság álláspontja, hogy Olaszország jogellenes támogatást vezetett be, amellyel megsértette az EK- Szerződés 88. cikke (3) bekezdését.

(75) Értékelése alapján a Bizottság azt a következtetést vonja le, hogy az „1998. évi 9. sz. regionális törvény – a N 272/98. sz. támogatás jogellenes alkalmazása" jogcímén az első pályázati felhívás és a 33/6. sz. közigazgatási határozat alapján a fenti projekteknek odaítélt támogatások nem elégítik ki az 1998. évi regionális célú állami támogatásokról szóló iránymutatásokban foglalt feltételeket. Az intézkedés odaítélése jogellenes, és az EK-Szerződés 87. cikkének (3) bekezdés a) pontjának, valamint az EK-Szerződés 87. cikkének (3) bekezdés c) pontjának értelmében nem összeegyeztethető a közös piaccal.

(76) A megszilárdult gyakorlat szerint a Bizottság az EK-Szerződés 87. cikkének megfelelően kötelezi a kedvezményezettet, hogy a jogellenesen odaítélt és az EK-Szerződés 88. cikke értelmében össze nem egyeztethető támogatásokat fizesse vissza. Ezt a gyakorlatot megerősíti a 659/99/EK tanácsi rendelet 14. cikke.

(77) Olaszország ezért köteles minden szükséges intézkedést megtenni, hogy a támogatásokat a kedvezményezettektől visszaszerezze. Ennek érdekében a jelen határozat hivatalos értesítésétől számított négy hónapon belül Olaszországnak igényelnie kell a kezdvezményezettektől a támogatás visszatérítését.

(78) A 659/1999/EK rendelet 14. cikk (2) bekezdés értelmében a visszatérítési határozat szerint visszatérítésre kerülő támogatáshoz hozzá kell tenni a Bizottság által megfelelő kamatlábbal meghatározott kamatot. A kamat attól a naptól esedékes, amikor a jogellenes támogatást a kedvezményezett rendelkezésére bocsátották, addig a napig, amíg az visszafizetésre nem került.

(79) A kamat számítására az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazási feltételeiről szóló, 659/2004/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályokról szóló, 2004. április 21-i 794/2004/EK bizottsági rendelet [1] V. fejezetében foglalt rendelkezések szerint kerül sor. A Bizottság ennek érdekében kéri, hogy Olaszország a program potenciális kedvezményezettjeit e határozat keltétől számított négy hónapon belül kötelezze a támogatások és a fentiekben részletezett kamataik visszafizetésére.

(80) A Bizottság sürgeti, hogy Olaszország adja meg a kért tájékoztatást e határozat 1. sz. mellékletében foglalt űrlap felhasználásával, készítse el az érdekelt kedvezményezettek névsorát, és világosan nevezze meg a jogellenes állami támogatások azonnali és tényleges visszatérítésére tervezett, valamint már alkalmazott intézkedéseket. A Bizottság felhívja Olaszországot, hogy a határozat keltétől számított két hónapon belül nyújtsa be a jogellenes támogatások kedvezményezettjeivel szemben elindított visszatérítési eljárás minden bizonyító okmányát (úgymint körlevelek, beszedési megbízások, stb.),

[1] HL L 140., 2004.4.30., 1. o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az 1998. évi 9. regionális törvény alapján odaítélt állami támogatások, melyeket Olaszország jogellenesen valósított meg a 33/6. sz. közigazgatási határozattal és az első pályázati felhívással, a közös piaccal nem összeegyeztethetők, hacsak a támogatás kedvezményezettje e program alapján egy kezdeti befektetési projekttel kapcsolatos munkák megkezdése előtt nem nyújtott be támogatási kérelmet.

2. cikk

(1) Az Olasz Köztásrsaság az 1. cikkben foglalt program jogcímén nyújtott össze nem egyeztethető támogatásokat a kedvezményezettektől beszedi.

(2) A beszedendő összegek magukban foglalják a támogatásnak a kedvezményezettek számára történt kifizetésének napjától a tényleges visszafizetésig felszámított kamatait.

(3) A kamat számítása a 794/2004/EK rendelet V. fejezetének, valamint a 794/2004/EK rendeletet módosító 271/2008/EK rendeletnek megfelelően összetett alapon történik.

(4) Az Olasz Köztársaság e határozat elfogadásának napjától kezdve az 1. cikkben foglalt program értelmében fennálló valamennyi kifizetést semmissé nyilvánítja.

3. cikk

(1) Az 1. cikkben foglalt program keretében nyújtott támogatás visszafizetése azonnali hatályú és tényleges.

(2) Az Olasz Köztársaság garantálja e határozat végrehajtását annak hivatalos kézbesítésétől számított négy hónapon belül.

4. cikk

(1) Az Olasz Köztársaság e határozat hivatalos kézbesítésétől számított két hónapon belül továbbítja a következő információkat:

a) az 1. cikk szerinti program keretében támogatást kapott kedvezményezettek névsora, valamint a program értelmében az egyes kedvezményezetteknek nyújtott támogatás összege. A kért információkat e határozat. sz. mellékleteként szereplő kérdőív révén kell megküldeni;

b) az egyes kedvezményezettek által visszafizetendő teljes összeg (tőke és kamatai);

c) e határozat végrehajtása érdekében már alkalmazott és tervezett valamennyi intézkedés részletes leírása;

d) azok az okmányok, melyek tanúsítják, hogy a kedvezményezetteket kötelezték a támogatás visszafizetésére.

(2) Az Olasz Köztársaság tájékoztatja a Bizottságot e határozat végrehajtása érdekében alkalmazott nemzeti intézkedések alakulásáról, mindaddig, amíg az első cikkben foglalt program keretében odaítélt támogatás teljes visszatérítése meg nem történt. A Bizottság egyszerű kérésére azonnal továbbítja a határozat végrehajtása érdekében már alkalmazott és tervezett intézkedésekre vonatkozó információkat. Az Olasz Köztársaság továbbá részletes tájékoztatást nyújt a kedvezményezettektől már beszedett támogatás és kamatok összegéről.

5. cikk

Ennek a határozatnak az Olasz Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2008. július 2-án.

a Bizottság részéről

Neelie KROES

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A Bizottság C 1/2004. sz. határozatának végrehajtásával kapcsolatos információk

1. **A kedvezményezettek összesített száma és a visszatérítendő támogatás végösszege**

1.1. Részletezze, hogyan kerül kiszámításra a kedvezményezettektől visszaigénylendő támogatás végösszege

— tőke,

— kamatok.

1.2. Tüntesse fel a program keretén belül jogellenesen odaítélt támogatás visszaigénylendő végösszegét (bruttó támogatástartalomban, …-i árakon):

1.3. Tüntesse fel a kedvezményezettek számát, akiktől a program keretén belül jogellenesen odaítélt támogatást vissza kell térítteti:

2. **Tervezett, vagy már alkalmazott intézkedések a támogatás beszedésére**

2.1. Ismertesse a támogatások azonnali és tényleges visszatérítése érdekében tervezett, valamint már alkalmazott intézkedéseket. Tüntesse fel továbbá, amennyiben végrehajtásban eszközölt, az alkalmazott vagy tervezett intézkedések jogalapját:

2.2. Tüntesse fel a támogatások visszatérítésének határidejét:

3. **Az egyes kedvezményezettekkel kapcsolatos adatok**

A következő táblázatban tüntesse fel minden egyes kedvezményezett adatait, akikkel a program keretén belül jogellenesen odaítélt támogatást vissza kell fizettetni:

A kedvezményezett azonosító adatai	A program keretében kapott támogatások teljes összege (°)	A visszafizetendő támogatás összege (°) (tőke)	A visszafizetett teljes összeg (°)	
			Tőke	Kamatok

(°) Millió, nemzeti fizetőeszközben.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2008. november 3.)

az egyes tagállamokban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről

(az értesítés a C(2008) 6349. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/855/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 42. cikkére,

tekintettel a belső piac megvalósításának céljával a Közösségen belüli kereskedelemben alkalmazható állat-egészségügyi ellenőrzésekről szóló, 1989. december 11-i 89/662/EGK tanácsi irányelvre [1] és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel az egyes élő állatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, 1990. június 26-i 90/425/EGK tanácsi irányelvre [2] és különösen annak 10. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

(1) A klasszikus sertéspestis elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedésekről szóló, 2001. október 23-i 2001/89/EK tanácsi irányelv [3] e betegség elleni védekezésre irányuló közösségi minimumintézkedéseket vezet be. Az irányelv meghatározza, hogy klasszikus sertéspestis kitörésekor milyen intézkedéseket kell végrehajtani. Az intézkedések között szerepel a tagállamok által a sertéspestis vaddisznóállományban történő felszámolására készített tervek végrehajtása és bizonyos esetekben a vaddisznók vészvakcinázása.

(2) Az egyes tagállamokban a klasszikus sertéspestisre vonatkozó járványvédelmi intézkedésekről szóló, 2006. november 24-i 2006/805/EK bizottsági határozatot [4] annak következtében fogadták el, hogy ezekben a tagállamokban klasszikus sertéspestises megbetegedések fordultak elő. A betegségnek a Közösség más területeire való átterjedését megakadályozandó, a határozat sertéspestisre vonatkozó járványügyi intézkedéseket állapít meg az említett tagállamok azon területeire vonatkozóan, ahol a vaddisznóállomány hordozza a betegséget.

(3) Ezeknek a tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell hozniuk a klasszikus sertéspestis terjedésének megakadályozása érdekében. Ezért felszámolási tervet és a betegség elterjedését megakadályozó vészvakcinázási tervet nyújtottak be a Bizottságnak, ismertetve a fertőzöttnek minősített területekre vonatkozóan a betegség felszámolásához szükséges, valamint az ezeken a területeken található sertéstartó gazdaságokban alkalmazandó intézkedéseket.

(4) A klasszikus sertéspestis tekintetében a tagállamokban, illetve azok különböző területein a járványügyi helyzet különböző. A közösségi jogszabályok egyértelműsége érdekében ezért indokolt a területeket a különböző járványügyi helyzetek szerint három jól elkülönülő csoportba besorolni.

(5) Általános szabályként célszerű megtiltani élő sertések kivitelét az érintett tagállamokból, tekintve, hogy a fertőzött területről az élő sertések kivitele nagyobb kockázatot jelent, mint a hús, az előkészített hús és a húskészítmény kivitele.

(6) A fertőzött állatoktól származó sperma, petesejt és embrió is hozzájárulhat a klasszikus sertéspestis vírusának terjedéséhez. A klasszikus sertéspestisnek a Közösség más területeire történő átterjedését megakadályozandó, indokolt ezért megtiltani a sperma, petesejt és embrió kiszállítását az e határozat mellékletében felsorolt területekről.

(7) Indokolt egy olyan jegyzék létrehozása, amely azokat a tagállamokat és területeket tartalmazza, ahol a klasszikus sertéspestist illetően a járványügyi helyzet a legkevésbé kedvezőtlen és így, eltérve az általános tilalomtól, meghatározott óvintézkedések betartásával élő sertések kiszállíthatók korlátozás alá vont más területekre. Ezenfelül az ilyen területen található gazdaságból friss sertéshús, és részben vagy teljes egészében ilyen sertések húsából készült előkészített hús és húskészítmény is kiszállítható más tagállamba.

[1] HL L 395., 1989.12.30., 13. o.
[2] HL L 224., 1990.8.18., 29. o.
[3] HL L 316., 2001.12.1., 5. o.
[4] HL L 329., 2006.11.25., 67. o.

(8) A vaddisznóállományban előforduló klasszikus sertéspestis által érintett egyes területeket nemzeti határok választanak el, így két tagállam szomszédos területeit foglalják magukban. Meg kell határozni ezért olyan járványügyi intézkedéseket is, amelyek korlátozzák a két különböző tagállamban lévő érintett szomszédos területeken belül az élő sertések kiszállítását.

(9) Tekintve Magyarország és Szlovákia egyes területeinek járványügyi helyzetét, indokolt, hogy ezek a tagállami területek erre az első jegyzékre kerüljenek fel.

(10) Egy második jegyzéknek kell felsorolnia azokat a területeket, ahol a vaddisznóállományt vagy a sertéstartó gazdaságokat illetően a járványügyi helyzet, szórványos megbetegedések miatt, kedvezőtlenebb. Ezekről a területekről élő sertések nem, de biztonságosnak tekintett gazdaságokból friss sertéshús, és részben vagy teljes egészében ilyen sertések húsából készült előkészített hús és húskészítmény e határozatban megállapítandó egyes kiegészítő óvintézkedések betartásával kiszállítható más tagállamokba.

(11) Egy harmadik jegyzék tartalmazza azokat a területeket, ahonnan általában sem élő sertést, sem friss sertéshúst, sem húskészítményeket nem szabad kiszállítani más tagállamba. Indokolt azonban, hogy ilyen előkészített sertéshús és részben vagy teljes egészében sertéshúsból készült húskészítmény kiszállítható legyen más tagállamba, ha olyan kezelést kapott, amely maradéktalanul elpusztítja a klasszikus sertéspestis vírusát.

(12) A klasszikus sertéspestisnek a Közösség más területeire való átterjedését megakadályozandó, indokolt továbbá meghatározott feltételekhez kötni az olyan tagországból származó friss sertéshús és részben vagy teljes egészében sertéshúsból készült előkészített hús és húskészítmény kiszállítását, amelynek területei szerepelnek a harmadik jegyzéken. Az ilyen sertéshúst, húskészítményt és előkészített húst olyan különleges jelöléssel kell ellátni, amely nem téveszthető össze az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek hatósági ellenőrzésének megszervezésére vonatkozó különös szabályok megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 854/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben [1] a sertéshúsra előírt állat-egészségügyi jelöléssel és az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben [2] előírt azonosító jelöléssel.

(13) Ha egy tagállamra vonatkozik a tagállam egyes területeiről származó friss sertéshús, és részben vagy teljes egészében ilyen sertéshúsból készült előkészített hús és húskészítmény kiszállításának tilalma, akkor –a klasszikus sertéspestisnek a Közösség más területeire történő átterjedését megakadályozandó – meg kell állapítani bizonyos előírásokat a tagállam tilalom alá nem tartozó más területeiről származó ilyen hús, előkészített hús és húskészítmények kiszállítására, különös tekintettel az igazolásokra.

(14) A 2006/805/EK határozat többször módosult. Indokolt ezért a határozat hatályon kívül helyezése és e határozattal való helyettesítése.

(15) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Tárgy és hatály

Ez a határozat járványügyi intézkedéseket ír elő a mellékletben felsorolt tagállamokban, illetve régióikban (a továbbiakban: az érintett tagállamok) előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatban.

Ezt a határozatot a Bizottság által jóváhagyott, a klasszikus sertéspestis felszámolására készített tervek és a betegség elterjedését megakadályozó vészvakcinázási tervek sérelme nélkül kell alkalmazni.

2. cikk

A mellékletben felsorolt területekről származó élő sertések más tagállamba történő szállításának tilalma

Az érintett tagállamok biztosítják, hogy területükről csak akkor szállítanak más tagállamba élő sertést, ha az:

a) nem a mellékletben felsorolt területekről származik; és

b) olyan gazdaságból származik, ahová a kiszállítást közvetlenül megelőző 30 nap során nem vittek be a mellékletben felsorolt területekről származó élő sertést.

[1] HL L 139., 2004.4.30., 206. o.
[2] HL L 139., 2004.4.30., 55. o.

3. cikk

A melléklet I. részében felsorolt területekről származó élő sertés tagállamok közötti szállítására vonatkozó eltérések

(1) A 2. cikktől eltérve a kiszállító tagállam engedélyezheti a melléklet I. részében felsorolt területeken található gazdaságokból származó sertéseknek a melléklet ugyanazon részében felsorolt és másik tagállamhoz tartozó területen található gazdaságba vagy vágóhídra szállítását, feltéve, hogy a sertések olyan gazdaságból származnak,

a) ahová a kiszállítását közvetlenül megelőző 30 nap során nem vittek be élő sertést;

b) ahol hatósági állatorvos elvégezte a klasszikus sertéspestis kimutatására irányuló klinikai vizsgálatot a 2002/106/EK bizottsági határozat [1] melléklete IV. fejezetének A. részében, és D. részének 1., 2. és 3. pontjában meghatározott ellenőrzési és mintavételi eljárással; és

c) ahol a szállításra váró sertésszállítmányból a szállítást közvetlenül megelőző hét nap során vett vérminták klasszikus sertéspestis kimutatására irányuló, a 2002/106/EK határozat melléklete VI. fejezetének C. része szerinti polimeráz-láncreakciós vizsgálata negatív eredményt adott; a mintát adó sertések legkisebb számát úgy kell megválasztani, hogy a kiszállítandó sertésszállítmányban 5 %-os előfordulás 95 %-os megbízhatósággal kimutatható legyen.

A c) pontot azonban nem kell alkalmazni:

i. olyan sertésekre, amelyeket azonnali vágás céljából közvetlenül vágóhídra szállítanak;

ii. olyan sertésekre, amelyeket egy tagállamnak a melléklet I. részében felsorolt szomszédos területére szállítanak;

iii. ha a rendeltetési tagállam a szállítást előzetesen jóváhagyja.

(2) Az e cikk (1) bekezdésében említett sertések kiszállításakor az érintett tagállamok biztosítják, hogy a 9. cikk a) pontjában említett egészségügyi bizonyítvány tartalmazza az e cikk (1) bekezdésében előírt klinikai vizsgálat időpontjaira, adott esetben a mintát adó állatok számára és a polimeráz-láncreakciós vizsgálat eredményeire vonatkozó kiegészítő információkat.

[1] HL L 39., 2002.2.9., 71. o.

4. cikk

Élő sertések szállítása és tranzitszállítása az érintett tagállamokban

(1) Az érintett tagállamok biztosítják, hogy a mellékletben felsorolt területeken található gazdaságokból nem szállítanak élő sertést ugyanazon tagállam más területeire, kivéve ha:

a) a sertéseket azonnali vágás céljából közvetlenül vágóhídra szállítják;

b) a kiszállítás olyan gazdaságból történik, ahol

i. a 3. cikk (1) bekezdésének b) és c) pontja szerinti, klasszikus sertéspestis kimutatására irányuló klinikai vizsgálat és polimeráz-láncreakciós vizsgálatok eredménye negatívnak bizonyult; vagy

ii. az elvégzett klinikai vizsgálat negatív eredményt adott és a rendeltetési hely illetékes állat-egészségügyi hatósága a szállítást előzetesen jóváhagyta.

(2) A melléklet I. részében felsorolt területekről a melléklet ugyanezen részében felsorolt más területekre sertéseket szállító érintett tagállamok biztosítják, hogy a sertések szállítása csak főútvonalakon vagy vasúton történjék, a sertéseket szállító jármű megállása nélkül, figyelembe véve az 1/2005/EK tanácsi rendelet [2] rendelkezéseit is.

5. cikk

A mellékletben felsorolt területekről származó sertésspermát, -petesejtet és -embriót tartalmazó szállítmányok kiszállításának tilalma

Az érintett tagállamok biztosítják, hogy területükről nem szállítanak más tagállamba olyan szállítmányokat, amelyek az alábbiakat tartalmazzák:

a) sertéssperma, kivéve, ha a sperma a 90/429/EGK tanácsi irányelv [3] 3. cikkének a) pontjában említett, és e határozat mellékletében felsorolt területeken kívül található engedélyezett spermagyűjtő központban tartott kanoktól származik;

b) sertéspetesejt vagy -embrió, kivéve, ha a petesejt vagy az embrió a mellékletben felsorolt területeken kívül található gazdaságokban tartott sertésektől származik.

[2] HL L 3., 2005.1.5., 1. o.
[3] HL L 224., 1990.8.18., 62. o.

6. cikk

A melléklet II. részében felsorolt területekről származó friss sertéshús és egyes előkészített húsok és húskészítmények kiszállítása

(1) Azok az érintett tagállamok, melyeknek egyes területei szerepelnek a melléklet II. részében, biztosítják, hogy az ezeken a területeken lévő gazdaságokból friss sertéshúst, és részben vagy teljes egészében ilyen sertések húsából készült előkészített húst és húskészítményt csak akkor szállítanak más tagállamba, ha

a) az előző 12 hónapban a kérdéses gazdaságban nem regisztráltak klasszikus sertéspestist és a gazdaság nem védő- vagy megfigyelési körzetben van;

b) a sertéseket a kiszállítást megelőzően legalább 90 napig az adott gazdaságban tartották és a gazdaságba a vágóhídra való kiszállítást közvetlenül megelőző 30 nap során nem vittek be élő sertéseket;

c) a gazdaságot legalább évente kétszer ellenőrzi az illetékes állat-egészségügyi hatóság, és ez az ellenőrzés

i. a 2002/106/EK határozat mellékletének III. fejezetében lefektetett iránymutatások szerint történik;

ii. tartalmaz egy, a 2002/106/EK határozat melléklete IV. fejezetének A. részében meghatározott ellenőrzési és mintavételi eljárásokkal történő klinikai vizsgálatot;

iii. vizsgálja a 2001/89/EK irányelv 15. cikke (2) bekezdése b) pontjának második, negyedik, ötödik, hatodik és hetedik francia bekezdésében előírt rendelkezések tényleges alkalmazását;

d) a sertések vágóhídra való kiszállításának engedélyezése előtt hatósági állatorvos elvégezte a klasszikus sertéspestis kimutatására irányuló klinikai vizsgálatot a 2002/106/EK határozat melléklete IV. fejezete D. részének 1., 2. és 3. pontjában meghatározott ellenőrzési és mintavételi eljárással.

(2) Ha azonban egy gazdaság több olyan önálló termelőegységből áll, amelyeknél a szerkezet, a méret, valamint a közöttük lévő távolság és az ott folytatott tevékenység olyan, hogy a termelőegységeknek teljesen elkülönített létesítményeik vannak az állatok elhelyezésére, tartására és takarmányozására, akkor az illetékes állat-egészségügyi hatóság engedélyezheti a friss sertéshús, az előkészített hús és a húskészítmény kiszállítását azokból, de csak azokból a termelőegységekből, amelyek teljesítik a 6. cikk (1) bekezdésének feltételeit.

7. cikk

A melléklet III. részében felsorolt területekről származó friss sertéshús és egyes előkészített húsok és húskészítmények kiszállításának tilalma

(1) Azok az érintett tagállamok, melyeknek egyes területei szerepelnek a melléklet III. részében, biztosítják, hogy a melléklet III. részében felsorolt területeken lévő gazdaságokból friss sertéshúst, és részben vagy teljes egészében ilyen húsból készült előkészített húst és húskészítményt ne szállítsanak más tagállamba.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, az érintett tagállamok, melyeknek egyes területei szerepelnek a melléklet III. részében, engedélyezhetik a területükön található gazdaságokból származó, az (1) bekezdésben említett friss sertéshús, és részben vagy teljes egészében ilyen húsból készült húskészítmény és előkészített hús más tagállamba való szállítását, ha

a) a termékeket a 2002/99/EK tanácsi irányelv [1] 4. cikke (1) bekezdésének megfelelően állították elő és dolgozták fel;

b) a termékekről a 2002/99/EK irányelv 5. cikke szerint állat-egészségügyi igazolást állítottak ki; és

c) a termékeket az 599/2004/EK bizottsági rendeletben [2] előírt, a Közösségen belüli kereskedelemhez használatos egészségügyi bizonyítvány kíséri, amelynek II. részében fel kell tüntetni a következő szöveget:

„Az egyes tagállamokban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről szóló, 2008. november 3-i 2008/855/EK bizottsági határozatnak megfelelő termék (*).

(*) HL L 302., 2008.11.13., 19. o."

8. cikk

A 7. cikk (1) bekezdésében előírt tilalom alá eső friss húsra, előkészített húsra és húskészítményre vonatkozó előírások a különleges egészségügyi jelölés és az igazolás tekintetében

Azok az érintett tagállamok, melyeknek egyes területei szerepelnek a melléklet III. részében, biztosítják, hogy a 7. cikk (1) bekezdésében előírt tilalom alá eső friss húst, előkészített húst és húskészítményt olyan különleges egészségügyi jelöléssel lássák el, amely nem ovális és nem téveszthető össze az alábbiakkal:

[1] HL L 18., 2003.1.23., 11. o.
[2] HL L 94., 2004.3.31., 44. o.

— a 853/2004/EK rendelet II. mellékletének I. szakasza által a részben vagy teljes egészében sertéshúsból készült előkészített húsra és húskészítményre előírt azonosító jelölés, és

— a 854/2004/EK rendelet I. melléklete I. szakaszának III. fejezetében a friss sertéshúsra előírt egészségügyi jelölés.

9. cikk

Az érintett tagállamok egészségügyi igazolásra vonatkozó kötelezettségei

Az érintett tagállamok biztosítják, hogy:

a) a 64/432/EGK tanácsi irányelv ([1]) 5. cikkének (1) bekezdésében előírt, a tagállamból kiszállított sertéseket kísérő egészségügyi bizonyítványban szerepeljen a következő szöveg:

„Az egyes tagállamokban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről szóló, 2008. november 3-i 2008/855/EK bizottsági határozatnak megfelelő állatok (*).

(*) HL L 302., 2008.11.13., 19. o.";

b) a 90/429/EGK tanácsi irányelv 6. cikkének (1) bekezdésében előírt, a tagállamból kiszállított sertésspermát kísérő egészségügyi bizonyítványban szerepeljen a következő szöveg:

„Az egyes tagállamokban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről szóló, 2008. november 3-i 2008/855/EK bizottsági határozatnak megfelelő sperma (*).

(*) HL L 302., 2008.11.13., 19. o.";

c) a 95/483/EGK bizottsági határozat ([2]) 1. cikkében előírt, a tagállamból kiszállított sertésembriókat és -petesejteket kísérő egészségügyi bizonyítványban szerepeljen a következő szöveg:

„Az egyes tagállamokban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről szóló, 2008. november 3-i 2008/855/EK bizottsági határozatnak (*) megfelelő embriók/petesejtek (**).

(*) HL L 302., 2008.11.13., 19. o.
(**) A nem kívánt rész törlendő."

10. cikk

Azon tagállamokra vonatkozó igazolási kötelezettségek, melyeknek egyes területei szerepelnek a melléklet III. részében

Azok az érintett tagállamok, melyeknek egyes területei szerepelnek a melléklet III. részében, biztosítják, hogy a melléklet III. részében felsorolt területeken kívül elhelyezkedő gazdaságokból származó friss sertéshús, és a részben vagy teljes egészében ilyen húsból készült előkészített hús és húskészítmény, amely nem esik a 7. cikk (1) bekezdésében előírt tilalom alá, és amelyeket más tagállamba szállítanak ki:

a) állat-egészségügyi igazolást kapjon a 2002/99/EK irányelv 5. cikkének (1) bekezdése szerint; és

b) azt az 599/2004/EK rendelet 1. cikkében előírt, a Közösségen belüli kereskedelemhez használatos egészségügyi bizonyítvány kísérje, amelynek II. részében fel kell tüntetni a következő szöveget:

„Az egyes tagállamokban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről szóló, 2008. november 3-i 2008/855/EK bizottsági határozatnak megfelelő friss sertéshús, és részben vagy teljes egészében sertéshúsból készült előkészített hús és húskészítmény (*).

(*) HL L 302., 2008.11.13., 19. o."

11. cikk

A mellékletben felsorolt területeken működő gazdaságokra és szállítójárművekre vonatkozó előírások

Az érintett tagállamok biztosítják, hogy:

a) a 2001/89/EK irányelv 15. cikke (2) bekezdése b) pontjának második, negyedik, ötödik, hatodik és hetedik francia bekezdésében előírt rendelkezéseket alkalmazzák az e határozat mellékletében felsorolt területeken található sertéstartó gazdaságokban;

b) az e határozat mellékletében felsorolt területeken található gazdaságokból származó sertések szállítására használt járműveket minden egyes művelet után azonnal kitakarítják és fertőtlenítik, és a szállító igazolja a kitakarítás és fertőtlenítés tényét.

12. cikk

Az érintett tagállamok információszolgáltatási kötelezettsége

Az érintett tagállamok az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottságon keresztül tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot a Bizottság által jóváhagyott és az 1. cikk második bekezdésében említett, a sertéspestis felszámolására készített tervekben és a betegség elterjedését megakadályozó vészvakcinázási tervekben előírt, a mellékletben felsorolt területeken végrehajtott, klasszikus sertéspestisre irányuló megfigyelés eredményeiről.

([1]) HL 121., 1964.7.29., 1977/64. o.
([2]) HL L 275., 1995.11.18., 30. o.

13. cikk

Megfelelés

A tagállamok módosítják a kereskedelemre vonatkozó intézkedéseiket úgy, hogy azok megfeleljenek ennek a határozatnak, és megfelelő módon haladéktalanul nyilvánosságra hozzák az elfogadott intézkedéseket. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

14. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2006/805/EK határozat hatályát veszti.

15. cikk

Hatály

Ezt a határozatot 2009. december 31-ig kell alkalmazni.

16. cikk

Címzettek

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2008. november 3-án.

a Bizottság részéről

Androulla VASSILIOU

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

I. RÉSZ

1. **Németország**

A. Rajna-vidék–Pfalz

a) Ahrweiler körzetben (Kreis Ahrweiler): Adenau és Altenahr települések;

b) Vulkaneifel körzetben (Landkreis Vulkaneifel): Obere Kyll és Hillesheim települések, Daun település közigazgatási területén Betteldorf, Dockweiler, Dreis-Brück, Hinterweiler és Kirchweiler helységek, Kelberg település közigazgatási területén Beinhausen, Bereborn, Bodenbach, Bongard, Borler, Boxberg, Brücktal, Drees, Gelenberg, Kelberg, Kirsbach, Mannebach, Neichen, Nitz, Reimerath és Welcherath helységek, Gerolstein település közigazgatási területén Berlingen, Duppach, Hohenfels-Essingen, Kalenborn-Scheuern, Neroth, Pelm és Rockeskyll helységek, valamint Gerolstein városa;

c) Bitburg-Prüm körzetben (Eifelkreis Bitburg-Prüm): Prüm település közigazgatási területén Büdesheim, Kleinlangenfeld, Neuendorf, Olzheim, Roth bei Prüm, Schwirzheim és Weinsheim helységek.

B. Észak-Rajna–Vesztfália

a) Euskirchen körzetben (Kreis Euskirchen): Bad Münstereifel, Mechernich és Schleiden városok, Euskirchen városban Billig, Euenheim, Euskirchen (központ), Flamersheim, Kirchheim, Kuchenheim, Kreuzweingarten, Niederkastenholz, Palmersheim, Rheder, Roitzheim, Schweinheim, Stotzheim, Wißkirchen helységek, valamint Blankenheim, Dahlem, Hellenthal, Kall és Nettersheim települések;

b) Rhein-Sieg körzetben (Rhein-Sieg-Kreis): Meckenheim városban Ersdorf és Altendorf helységek, Rheinbach városban Oberdrees, Niederdrees, Wormersdorf, Todenfeld, Hilberath, Merzbach, Irlenbusch, Queckenberg, Kleinschlehbach, Großschlehbach, Loch, Berscheidt, Eichen és Kurtenberg helységek, Swisttal településen Miel és Odendorf helységek.

2. **Franciaország**

Alsó-Rajna és Moselle megyékben a Rajnától és a Marne–Rajna csatornától nyugatra, az A4-es autópályától északra, a Saar folyótól keletre, a német határtól, illetőleg Holtzheim, Lingolsheim és Eckbolsheim településektől pedig délre eső területek.

3. **Magyarország**

Nógrád megye területe és Pest megyének a Dunától északra és keletre, a szlovák határtól délre, Nógrád megye határától nyugatra, az E71-es úttól északra fekvő területe; Heves megye Nógrád megye határától keletre, Borsod-Abaúj-Zemplén megye határától délre és nyugatra, az E71-es úttól északra fekvő területe; valamint Borsod-Abaúj-Zemplén megyének a szlovák határtól délre, Heves megye határától keletre, az E71-es úttól északra és nyugatra, a 37. sz. főúttól (az E71-es út és a 26. sz. főút közötti szakasz) délre és a 26. sz. főúttól nyugatra fekvő területe.

4. **Szlovákia**

a következő állat-egészségügyi és élelmiszerügyi igazgatási körzetek területe: Žiar nad Hronom (Garamszentkereszt, amely Žiar nad Hronom [Garamszentkereszt], Žarnovica [Zsarnóca] és Banská Štiavnica [Selmecbánya] körzetet foglalja magában), Zvolen (Zólyom, amely Zvolen [Zólyom], Krupina [Korpona] és Detva [Gyetva] körzetet foglalja magában), Lučenec (Losonc, amely Lučenec [Losonc] és Poltár körzetet foglalja magában), Veľký Krtíš (Nagykürtös, amely Veľký Krtíš [Nagykürtös] körzetet foglalja magában), Komárno (Komárom, amely Komárno [Komárom] körzetet foglalja magában), Nové Zámky (Érsekújvár, amely Nové Zámky [Érsekújvár] körzetet foglalja magában), Levice (Léva, amely Levice [Léva] körzetet foglalja magában), valamint Rimavská Sobota (Rimaszombat, amely Rimavská Sobota [Rimaszombat] körzetet foglalja magában).

II. RÉSZ

Bulgária

Bulgária egész területe.

III. RÉSZ

…

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2008. november 6.)

a 2002/613/EK határozatnak a jóváhagyott kanadai és amerikai egyesült államokbeli sertésspermagyűjtő központok tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2008) 6473. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/856/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a sertéssperma Közösségen belüli kereskedelmére és behozatalára alkalmazandó állat-egészségügyi követelmények megállapításáról szóló, 1990. június 26-i 90/429/EGK tanácsi irányelvre [1] és különösen annak 8. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

(1) A házisertések spermájának behozatalára vonatkozó feltételek megállapításáról szóló, 2002. július 19-i 2002/613/EK bizottsági határozat [2] megállapítja azon harmadik országok jegyzékét, amelyekből a tagállamok engedélyezhetik házisertések spermájának behozatalát, valamint az említett harmadik országok sertésspermagyűjtő központjainak jegyzékét, amelyeket a Közösségbe irányuló spermakivitelre jóváhagytak.

(2) Kanada és az Amerikai Egyesült Államok kérelmezte, hogy módosítsák a 2002/613/EK határozat alapján jóváhagyott spermagyűjtő központok jegyzékét az e két országra vonatkozó bejegyzések tekintetében.

(3) A 2002/613/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(4) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2002/613/EK határozat V. melléklete e határozat mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2008. november 6-án.

a Bizottság részéről

Androulla VASSILIOU

a Bizottság tagja

---

[1] HL L 224., 1990.8.18., 62. o.
[2] HL L 196., 2002.7.25., 45. o.

MELLÉKLET

A 2002/613/EK határozat V. melléklete a következőképpen módosul:

1. a Kanadára vonatkozó alábbi bejegyzéseket törölni kell:

CA	4-AI-05	Centre d'insémination génétiporc 77 rang des Bois-Francs sud Sainte-Christine-de-Port-neuf, Québec
CA	4-AI-29	CIA des Castors 317 Rang Ile aux Castors Ile Dupas Québec J0K 2P0
CA	5-AI-01	Ontario Swine Improvement Inc P.O. Box 400 Innerkip, Ontario
CA	6-AI-70	Costwold Western Kanada Ltd 17 Speers Road Winnipeg, Manitoba Location SW 27-18-2 EPM

2. az Amerikai Egyesült Államokra vonatkozó alábbi bejegyzéseket törölni kell:

US	94OK001	Pig Improvement Company – Oklahoma Boar Stud Rt. 1, 121 N Main St. Hennessey, OK
US	95IL001	United Swine Genetics RR # 2 Roanoke, IL
US	96AI002	International Boar Semen 30355 260th St. Eldora IA 50627
US	96WI001	Pig Improvement Company – Wisconsin Aid Stud Route # 2 Spring Green, WI

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2008. november 10.)

a *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith terjedése elleni, Egyiptomra vonatkozó szükséghelyzeti intézkedések tagállamok által történő meghozatalának ideiglenes engedélyezéséről szóló 2004/4/EK határozat módosításáról

(az értesítés a C(2008) 6583. számú dokumentummal történt)

(2008/857/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteknek a Közösségbe történő behurcolása és a Közösségen belüli elterjedése elleni védekezési intézkedésekről szóló, 2000. május 8-i 2000/29/EK tanácsi irányelvre [1] és különösen annak 16. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) A 2004/4/EK bizottsági határozat [2] értelmében az Egyiptomból származó *Solanum tuberosum* L. gumóit elvben nem lehet a Közösségbe behozni. A korábbi években, többek között a 2007/2008-as importidőszakban azonban engedélyezték a „kártevőmentes területekről" származó ilyen gumók Közösségbe történő behozatalát különleges feltételek mellett.

(2) A 2007/2008-as importidőszak során egyszer sem észlelték a *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith előfordulását.

(3) Figyelembe véve az Egyiptomtól érkezett kérést, illetve a tőle kapott technikai információkat, a Bizottság megállapította, hogy bizonyos feltételek teljesülése mellett nem áll fenn a *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith terjedésének kockázata az Egyiptom „kártevőmentes területeiről" származó *Solanum tuberosum* L. gumóinak Közösségbe történő behozatala esetében.

(4) Az Egyiptom „kártevőmentes területeiről" származó *Solanum tuberosum* L. gumóinak Közösségbe történő behozatala tehát engedélyezhető a 2008/2009-es importidőszakra.

(5) A 2004/4/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(6) Az ebben a határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Növény-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2004/4/EK határozat az alábbiak szerint módosul:

1. a 2. cikk (1) bekezdésében a „2007/2008" szövegrész helyébe „2008/2009" lép;

2. a 4. cikkben a „2008. augusztus 31. előtt" szövegrész helyébe „2009. augusztus 31-ig" lép;

3. a 7. cikkben a „2008. szeptember 30-ig" szövegrész helyébe „2009. szeptember 30-ig" lép;

4. a melléklet a következőképpen módosul:

   a) az 1b. pont iii. alpontjában a „2007/2008" szövegrész helyébe „2008/2009" lép;

   b) az 1b. pont iii. alpontjának második francia bekezdésében a „2008. január 1-jéig" szövegrész helyébe „2009. január 1-jéig" lép;

   c) az 1b. pont xii. alpontjában a „2008. január 1. előtt" szövegrész helyébe „2009. január 1-jéig" lép.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2008. november 10-én.

a Bizottság részéről

Androulla VASSILIOU

a Bizottság tagja

---

[1] HL L 169., 2000.7.10., 1. o.
[2] HL L 2., 2004.1.6., 50. o.

III

(Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

A TANÁCS 2008/858/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2008. november 10.)

a biológiai és toxinfegyverek betiltásáról szóló egyezménynek (BTWC) a tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni EU-stratégia végrehajtása keretében történő támogatásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 14. cikkére,

mivel:

(1) Az Európai Tanács 2003. december 12-én elfogadta a tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni EU-stratégiát (a továbbiakban: EU-stratégia), amelynek III. fejezete tartalmazza az ilyen fegyverek elterjedése elleni küzdelmet szolgáló intézkedések listáját.

(2) Az Európai Unió aktívan végrehajtja az EU–stratégiát, valamint alkalmazza a III. fejezetében felsorolt intézkedéseket, különös tekintettel a bakteriológiai (biológiai) és toxinfegyverek kifejlesztésének, gyártásának és raktározásának betiltásáról és e fegyverek megsemmisítéséről szóló egyezmény (a továbbiakban: BTWC) megerősítésével, végrehajtásával és egyetemessé tételével kapcsolatos intézkedésekre.

(3) E tekintetben a biológiai és toxinfegyverek betiltásáról szóló egyezménynek a tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni EU-stratégia keretében történő támogatásáról szóló, 2006. február 27-i 2006/184/KKBP tanácsi együttes fellépés [1] jelentős eredményeket ért el az egyetemessé tétel és a nemzeti végrehajtás terén, hiszen hét további állam vált a BTWC részes államává, két állam pedig uniós szakértők által nyújtott jogi segítségnyújtásban részesült.

(4) Ehhez hasonlóan a biológiai és toxinfegyverek betiltásáról szóló egyezmény (BTWC) 2006. évi felülvizsgálati konferenciájáról szóló, 2006. március 20-i 2006/242/KKBP tanácsi közös álláspontban [2] megállapított prioritások és intézkedések – különösen az ülésszakok közötti folyamathoz, a nemzeti végrehajtáshoz, a bizalomépítő intézkedésekhez (CBM) és az egyetemessé tételhez nyújtott támogatás – továbbra is irányt mutatnak az uniós fellépésekhez, ideértve a segítségnyújtást és az információs tevékenységet célzó projekteket is. A BTWC támogatására irányuló uniós kezdeményezésekben különleges jelentősséggel bírnak az említett közös álláspont azon aspektusai, amelyek tekintetében konszenzus alakult ki a BTWC részes államai (a továbbiakban: részes államok) körében, és amelyek szerepelnek a BTWC hatodik felülvizsgálati konferenciájának (a továbbiakban: hatodik felülvizsgálati konferencia) a záróokmányában.

(5) Az Európai Uniónak abban is segítenie kell a részes államokat, hogy előnyükre használják fel azokat a tapasztalatokat, amelyeket a tagállamok a BTWC keretében a bizalomépítési folyamat és az átláthatóság terén nyertek, különösen a Tanács által 2006. március 20-án elfogadott, a biológiai és toxinfegyverekre vonatkozó cselekvési terv révén, amely egyrészt előírja a tagállamok számára, hogy rendszeres időközönként számoljanak be a bizalomépítő intézkedésekről, másrészt rendelkezik azon kijelölt szakértők és laboratóriumok listájának frissítéséről, akik és amelyek az ENSZ főtitkárának a vegyi- és biológiai fegyverek feltételezett használatával kapcsolatos vizsgálatokra szolgáló mechanizmusa támogatására rendelkezésre állnak,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

(1) Az EU-stratégia bizonyos elemeinek azonnali és gyakorlati alkalmazása, továbbá a 2006/184/KKBP együttes fellépés révén a BTWC egyetemessé tétele és nemzeti végrehajtása terén elért eredmények megszilárdítása érdekében az EU a következő általános célokkal továbbra is támogatja a BTWC tevékenységeit:

— a BTWC egyetemessé tételének előmozdítása,

[1] HL L 65., 2006.3.7., 51. o.

[2] HL L 88., 2006.3.25., 65. o.

— a részes államok támogatása a BTWC végrehajtásában,

— a bizalomépítő intézkedésekről készített jelentések benyújtásának előmozdítása a részes államok körében,

— a BTWC-ülésszakok közötti folyamat támogatása.

(2) Az Európai Unió által támogatandó projektek konkrét célkitűzései a következők:

a) A BTWC-ben még nem részes államok számára eszközök biztosítása a következőkhöz: a BTWC tudatosítását célzó kezdeményezések végrehajtása nemzeti és szubregionális szinten, a BTWC megerősítését és a BTWC-hez való csatlakozást illető jogi tanácsadás útján, valamint képzések és egyéb segítségnyújtás útján annak érdekében, hogy a nemzeti hatóságok meg tudjanak felelni a BTWC szerinti kötelezettségeiknek.

b) A részes államok támogatása a BTWC nemzeti szintű végrehajtásában, biztosítandó, hogy a részes államok a BTWC szerinti kötelezettségeiket nemzeti jogszabályi és igazgatási intézkedések révén hajtsák végre, továbbá működőképes kapcsolatokat alakítsanak ki valamennyi érdekelt nemzeti fél között, ideértve a nemzeti jogalkotót és a magánszférát is.

c) A bizalomépítő intézkedésekről készített jelentések részes államok általi, rendszeres benyújtásának megkönnyítése a bizalomépítő intézkedések folyamatával kapcsolatos magyarázó dokumentumok készítésével, a jelentés elkészítéséhez szükséges meglévő nyilatkozatok elektronikus úton történő benyújtása technikai vonatkozásainak fejlesztésével, valamint a korlátozott hozzáférésű honlapok biztonságának és karbantartásának javításával, a nemzeti kapcsolattartási pontok kialakításának és az első jelentések benyújtásának megkönnyítésével, továbbá 2008-ban és 2009-ben a BTWC-találkozókhoz kapcsolódóan e kapcsolattartási pontok számára konferencia szervezésével.

d) A kormány, az egyetemek, a kutatási intézmények és az ipar képviselőinek körében a regionális szintű párbeszéd előmozdítása, amely a BTWC-ülésszakok közötti témákra, különösen a tudomány és az oktatás felügyeletére összpontosít.

A fent említett projektek részletes leírása a mellékletben található.

2. cikk

(1) Ezen együttes fellépés végrehajtásáért az elnökség felelős, a Tanács főtitkárának/a közös kül- és biztonságpolitika főképviselőjének (a továbbiakban: a főtitkár/főképviselő) támogatásával. A Bizottságot teljes mértékben be kell vonni.

(2) Az 1. cikkben említett tevékenységek technikai végrehajtását az ENSZ Leszerelési Ügyekkel Foglalkozó Hivatala (a továbbiakban: UN-ODA) végzi Genfben. Feladatát az elnökséget segítő főtitkár/főképviselő ellenőrzése alatt hajtja végre. A főtitkár/főképviselő ebből a célból megköti a szükséges megállapodásokat az UN-ODA-val.

(3) Az elnökség, a főtitkár/főképviselő és a Bizottság hatáskörüknek megfelelően rendszeresen tájékoztatják egymást ezen együttes fellépés végrehajtásáról.

3. cikk

(1) Az 1. cikk (2) bekezdésében említett intézkedések végrehajtását szolgáló pénzügyi referenciaösszeg 1 400 000 EUR, amelyet az Európai Közösségek általános költségvetéséből kell finanszírozni.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott összegből finanszírozott kiadásokat az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó eljárások és szabályok szerint kell kezelni.

(3) A (2) bekezdésben említett, támogatás formájában megvalósuló kiadások megfelelő kezelését a Bizottság felügyeli. A Bizottság e célból finanszírozási megállapodást köt az UN-ODA-val. A finanszírozási megállapodás rendelkezik arról, hogy az UN-ODA-nak – a hozzájárulás nagyságának megfelelően – biztosítania kell az EU-hozzájárulás láthatóságát.

(4) A Bizottság törekszik arra, hogy a (3) bekezdésben említett finanszírozási megállapodást az ezen együttes fellépés hatálybalépését követő három hónapon belül megkösse. A Bizottság tájékoztatja a Tanácsot az ezen eljárás során felmerülő nehézségekről és a finanszírozási megállapodás megkötésének időpontjáról.

4. cikk

Az elnökség – amelynek munkáját a főtitkár/főképviselő segíti – az UN-ODA által készített rendszeres beszámolók alapján jelentést tesz a Tanácsnak ezen együttes fellépés végrehajtásáról. Ezek a jelentések képezik majd a Tanács által végzett értékelés alapját. A Bizottságot teljes mértékben be kell vonni. A Bizottság jelentést tesz az együttes fellépés végrehajtásának pénzügyi vonatkozásairól.

5. cikk

Ez az együttes fellépés az elfogadásának napján lép hatályba.

Az együttes fellépés a 3. cikk (3) bekezdésében említett finanszírozási megállapodás megkötését követő 24 hónap elteltével, vagy, amennyiben 6 hónappal az elfogadását követően nem kötöttek finanszírozási megállapodást, ezen időtartam elteltével hatályát veszti.

6. cikk

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2008. november 10-én.

a Tanács részéről

az elnök

B. KOUCHNER

MELLÉKLET

1. **Általános keret**

Ezen együttes fellépés – a 2006/184/KKBP együttes fellépés sikeres végrehajtására építve – a 2006/242/KKBP közös álláspont célkitűzéseinek továbbvitelére szolgáló operatív politikai eszköz, amely különösen azokra a szempontokra összpontosít, amelyek tekintetében a hatodik felülvizsgálati konferencián – amint azt e konferencia záróokmánya tükrözi – konszenzus született.

Ezt az együttes fellépést az alábbi elvek vezérlik:

a) a 2006/184/KKBP együttes fellépéssel nyert tapasztalatok legjobb felhasználása;

b) a BTWC részes államai, valamint az ahhoz még nem csatlakozott államok által a BTWC jobb végrehajtását és egyetemessé tételét illetően kifejezett konkrét igények mérlegelése;

c) a projektek iránti helyi és regionális elkötelezettség ösztönzése azok hosszú távú fenntarthatóságának biztosítása, valamint a BTWC keretében az EU és a harmadik államok közötti partnerség kiépítése érdekében;

d) azon tevékenységekre való összpontosítás, amelyek konkrét eredményekkel járnak és/vagy hozzájárulnak a BTWC 2011. évi felülvizsgálati folyamatának szempontjából lényeges egységes megközelítés korai kialakításához;

e) a részes államok ülései elnökének támogatása, és a végrehajtást támogató egység (a továbbiakban: ISU) – hatodik felülvizsgálati konferencián elfogadott – megbízatásának legjobb felhasználása.

2. **Célkitűzés**

Ezen együttes fellépés általános célkitűzése a BTWC egyetemessé tételének támogatása, a BTWC végrehajtásának kiteljesítése – a bizalomépítő intézkedésekről készített jelentések benyújtását is ideértve – valamint a 2007 és 2010 közötti, ülésszakok közötti folyamat legjobb felhasználása a következő felülvizsgálati konferencia előkészítésére.

Az EU – a BTWC részére nyújtott támogatása során – teljes mértékben figyelembe fogja venni a 2006. november 20. és december 8. között Genfben megrendezett hatodik felülvizsgálati konferencián a részes felek által elfogadott határozatokat és ajánlásokat.

3. **Projektek**

3.1. *1. projekt: a BTWC egyetemessé tételének előmozdítása*

A projekt célja

A BTWC-hez csatlakozó országok számának növelése, valamint a részes felek BTWC szerinti kötelezettségeinek tudatosítása országspecifikus támogatási tevékenységek vagy strukturált szubregionális kezdeményezések révén, a 2006/184/KKBP együttes fellépés által eredményezett tapasztalatokra és kapcsolatokra építve.

Ez a projekt megvalósítja a részes államok által a hatodik felülvizsgálati konferencián a BTWC egyetemessé tételét célzó tevékenységeket illetően hozott döntéseket, elősegíti az információcserét és a BTWC egyetemessé tételét célzó erőfeszítésekről szóló jelentéstételt, valamint támogatást nyújt a részes felek találkozója elnökének a BTWC egyetemessé tételét célzó tevékenységek koordinátoraként betöltött szerepében.

A projekt eredményei

a) A BTWC-hez csatlakozó országok számának növekedése valamennyi földrajzi régióban;

b) A megfelelő nemzeti hatóságok körében a BTWC nagyobb fokú megértése és/vagy fokozott szubregionális kapcsolatépítés a BTWC-t illetően a BTWC-hez való csatlakozás előmozdítása érdekében;

c) A BTWC önkéntes – az ahhoz való csatlakozást megelőző – alkalmazásának előmozdítása.

A projekt leírása

2006-ban és 2007-ben az EU szinte valamennyi olyan államban, amely nem részese a BTWC-nek, regionális tájékoztatási tevékenységet végzett a BTWC megerősítése, vagy az ahhoz való csatlakozás ösztönzése céljából. Azóta hét további állam csatlakozott a BTWC-hez. Következő lépésként e projekt a BTWC-hez eddig még nem csatlakozott államok közül legfeljebb hétben fog információs tevékenységet végezni – az országnak nyújtott célzott támogatás, vagy szubregionális munkaértekezletek formájában – a projekt céljainak és eredményeinek elérése érdekében.

A projekt végrehajtása

A részes felek üléseinek – az ISU által segített – elnöke felkérést fog kapni arra, hogy tájékoztassa a BTWC-hez még nem csatlakozott államokat az egyezmény egyetemessé tételének előmozdítására rendelkezésre álló uniós segítségről, amely az alábbi formákat öltheti:

a) Országspecifikus vagy szubregionális (legfeljebb öt országra kiterjedő) jogi segítségnyújtás a BTWC megerősítéséhez vagy az ahhoz való csatlakozáshoz kapcsolódóan. Amennyiben a jogi segítségnyújtást kérelmező országban a BTWC megerősítése vagy az ahhoz való csatlakozás a végrehajtáshoz jogszabályi vagy igazgatási rendelkezések elfogadását teszi szükségessé, a jogi segítségnyújtás ezen rendelkezésekre is kiterjedhet;

b) Országspecifikus vagy szubregionális (legfeljebb öt országra kiterjedő) segítségnyújtás, amelynek célja a BTWC iránti tudatosság és támogatás növelése a politikai vezetők és véleményirányítók körében, valamint a BTWC-hez még nem csatlakozott államok ösztönzése arra, hogy megtegyék a BTWC végrehajtásához szükséges intézkedéseket, mint például a kapcsolattartási pontok kialakítása, a fő nemzeti érdekeltek közötti kapcsolatépítés, valamint képzés;

c) Országspecifikus pénzügyi segítségnyújtás, amely lehetővé teszi a megfelelő nemzeti érdekeltek – különösen a BTWC megerősítéséért felelős hatóságok – részvételét a BTWC-folyamatban (pl. megfigyelőként való részvétel a szakértők és/vagy a részes felek ülésein). A segítség e típusa eseti alapon és kizárólag abban az esetben nyújtandó, amennyiben valós változást tud eredményezni a BTWC-hez csatlakozó államok kilátásaiban;

d) A nemzeti érdekelt felek részéről az uniós tagállamoknak a BTWC végrehajtásáért felelős hatóságaihoz tett, képzési és ismeretterjesztő-tájékoztatási célú látogatásokhoz nyújtott pénzügyi támogatás.

Ez a projekt lehetővé teszi, hogy partnerségi kapcsolat alakuljon ki az európai uniós tagállamok és a kedvezményezett országok között a BTWC egyetemessé tételére irányuló uniós erőfeszítések folyamatosságának biztosítása, valamint annak érdekében, hogy a kedvezményezett országok számára a BTWC megerősítése vagy az ahhoz való csatlakozás teljes folyamata során állandó hivatkozási pontot nyújtson. A részt vevő uniós tagállamok önkéntesen vállalkozhatnak arra, hogy önállóan vagy csoportokban végigkísérjék a kiválasztott kedvezményezett országokat a megerősítési vagy a csatlakozási folyamat során.

3.2. *2. projekt: A BTWC nemzeti végrehajtásához nyújtott támogatás a részes államok számára*

A projekt célja

Annak biztosítása, hogy a részes államok nemzeti jogalkotási és igazgatási intézkedések révén végrehajtsák a BTWC szerinti kötelezettségeiket, és hatékonyan érvényre juttassák azokat, figyelembe véve a hatodik felülvizsgálati konferencia záróokmányát, a részes államok megfelelő ülésein elért megegyezést, valamint a szakértői és a részes államok ülésein folytatott megbeszélések összegzését.

A projekt eredményei

a) Olyan megfelelő – büntetőjogi rendelkezéseket is magukban foglaló jogalkotási és igazgatási intézkedések elfogadása, amelyek a BTWC-ben meghatározott tilalmak és megelőző intézkedések teljes körére kiterjednek;

b) Hatékony végrehajtás és érvényesítés az egyezmény megsértésének megelőzése és az egyezmény megsértése esetén történő szankcionálás érdekében;

c) A hatékony végrehajtás előmozdítása érdekében a BTWC-folyamatban részt vevő valamennyi érdekelt között – a magánszektort is ideértve – jobb koordináció és kapcsolatépítés.

A projekt leírása

A BTWC végrehajtásához kapcsolódó jogi segítségnyújtás terén folytatott együttműködés Peruban és Nigériában szerzett pozitív tapasztalatai alapján az EU – maximum hét érdekelt részes állam számára – továbbra is jogi tanácsadást fog nyújtani.

Az ISU felkérést fog kapni, hogy tájékoztassa a részes feleket a BTWC végrehajtásához rendelkezésre álló uniós segítségről, amelynek formája a következő lehet:

a) A BTWC-ben meghatározott vagy közös megegyezéssel elfogadott tilalmak vagy és megelőző intézkedések végrehajtása szempontjából releváns jogalkotási és igazgatási intézkedések kidolgozásához kapcsolódó jogi tanácsadás és jogsegély;

b) A BTWC nemzeti alkalmazásához és a nemzeti intézkedések végrehajtásához kapcsolódó ismeretterjesztő-tájékoztató munkaértekezletek, amelyek az alábbiakat célozhatják:

— döntéshozó hatóságok és a nemzeti jogalkotás, megkönnyítendő a politikai konszenzust e kérdésben,

— a BTWC végrehajtásában érintett kormányzati szereplők, kapcsolati hálózatok építése és a kapcsolattartók/az illetékes nemzeti hatóságok kijelölés érdekében,

— az ipar, az egyetemek és a kutatóintézetek, valamint a nem kormányzati szervezetek, a köz-és magánszféra közötti partnerségek kialakítása érdekében.

Határozott előnyben részesülnek a jogszabályok szövegezésére összpontosító kétoldalú projektek.

3.3. *3. projekt: A bizalomépítő intézkedésekről szóló nyilatkozatok BTWC-ben részes államok által történő rendszeres benyújtásának előmozdítása*

A projekt célja

A bizalomépítő intézkedésekről szóló jelentések részes államok általi rendszeres benyújtásának előmozdítása és fokozása, a szükséges adatok évenkénti előállításának, összeállításának és továbbításának ösztönzésével és megkönnyítésével – ideértve a jelentések elektronikus úton történő benyújtásának fejlesztésében való közreműködést és a bizalomépítő intézkedésekhez kapcsolódó weboldalak biztonságának fokozását – továbbá a különösen a kapcsolattartóknak nyújtott segítséggel.

A projekt eredményei

a) A bizalomépítő intézkedésekről szóló jelentések tekintetében nemzeti kapcsolattartók kinevezése;

b) A jelentésekhez használt nyilatkozatokon kért információk elő- és összeállítására szolgáló nemzeti mechanizmusok kialakítása vagy továbbfejlesztése;

c) A bizalomépítő intézkedésekről szóló jelentések rendszeres benyújtása az ISU-hoz a nemzeti kapcsolattartók által;

d) A jelentéshez használt nyilatkozatok elektronikus úton történő benyújtása technikai vonatkozásainak fejlesztése, valamint a bizalomépítő intézkedésekhez kapcsolódó honlapok biztonságának és karbantartásának javítása.

A projekt leírása

A hatodik felülvizsgálati konferencia elismerte, hogy sürgősen növelni kell a bizalomépítő intézkedésekben részt vevő részes államok számát. Ezzel kapcsolatban elismerte továbbá, hogy néhány részes állam a jelentések teljes körű és időben történő benyújtása tekintetében technikai nehézségeket tapasztalt. Annak érdekében, hogy növekedjen a bizalomépítő intézkedések folyamatában részt vevő részes államok száma, az EU az alábbi három tevékenységtípus révén segítséget fog nyújtani a részes államoknak:

a) A helyes gyakorlatra példákat nyújtó – ugyanakkor a nemzeti eljárások közötti különbségeket elismerő –, a bizalomépítő intézkedésekre vonatkozó adatok nemzeti előállításának és összegyűjtésének metodológiáját felölelő, átfogó dokumentáció készítése, ideértve egy, a bizalomépítő intézkedésekre vonatkozó jelentések benyújtására vonatkozó tájékoztató füzetet és ütemtervet is. E dokumentáció leírást nyújt az ISU által e tárgyban elérhetővé tett eszközökről és információról, és figyelembe veszi más intézmények és részes államok hasonló kezdeményezéseit. A tájékoztató füzet az ENSZ valamennyi hivatalos nyelvén elkészül.

A tájékoztató füzet elkészítését az UN-ODA koordinálja. A tájékoztató füzet szövegének megvitatására és véglegesítésére az abban részt vevő uniós szakértők ülést tarthatnak. A tájékoztató füzetet valamennyi részes állam megkapja.

b) A bizalomépítő intézkedésekről szóló jelentések benyújtásának előkészítéséért felelős nemzeti kapcsolattartók kialakításának és működésének támogatása, ennek keretében országon belüli segítségnyújtás legfeljebb hét részes államnak az első ilyen jelentések elkészítéséhez. Elsőbbséget élveznek azok az államok, amelyekben jelentős a biológiai kutatások szintje vagy nagy az endémiás betegségek előfordulásának aránya.

Az ISU felkérést fog kapni, hogy tájékoztassa a részes államokat a bizalomépítő intézkedések terén az Unió által elérhetővé tett segítségről.

c) A szakértők és a részes államok üléseihez kapcsolódóan két munkaértekezlet megrendezése a meglévő és újonnan kijelölt CBM-kapcsolattartók részvételével a bizalomépítő intézkedések folyamatából és az adatgyűjtésből nyert tapasztalatok megosztása céljából, továbbá arra ösztönözve valamennyi részes államot, hogy jelöljön ki kapcsolattartót.

A munkaértekezletre szóló meghívó jelezni fogja, hogy a munkaértekezletek egy uniós kezdeményezés részét alkotják. Az ISU tájékoztatni fogja a részes államokat, hogy az EU – szükség esetén – minden egyes értekezlet alkalmával állni tudja legfeljebb tíz olyan résztvevő kiadásait, akik azon nem uniós részes államokból érkeznek, amelyek a közelmúltban kapcsolattartó kinevezéséről határoztak. Eseti alapon elsőbbséget élveznek a finanszírozás lehetősége tekintetében azok az államok, amelyekben jelentős a biológiai kutatások szintje vagy nagy az endémiás betegségek előfordulásának aránya.

d) Pénzügyi hozzájárulás az UN-ODA számára a bizalomépítő intézkedésekkel kapcsolatos, meglévő biztonságos weboldalak továbbfejlesztésének és karbantartásának megkönnyítése és a meglévő nyilatkozatok elektronikus úton történő benyújtása technikai vonatkozásainak javításának érdekében, a részes államok által a hatodik felülvizsgálati konferencián hozott döntéssel összhangban.

3.4. *4. projekt: A BTWC-ülésszakok közötti folyamat támogatása*

A projekt célja

A BTWC-ülésszakok közötti folyamat, különösen a 2008. és 2009. évi, ülésszakok közötti témákról folytatott megbeszélések támogatása az EU-n belül és azon kívül, konkrét intézkedések elfogadásának előmozdítása céljából.

A projekt eredményei

a) Párbeszéd indítása az EU-ban a magán- és a közszektor között a biotudományok és a biotechnológiák terén elért haladáshoz kapcsolódó biztonsági kihívásokról, valamint az ezen kihívások megválaszolására nemzeti, regionális és globális szinten meghozandó megfelelő intézkedésekről – különösen a tudomány felügyelete, az oktatás, a tudatosság erősítése, valamint a biotudományok és biotechnológiák terén alkalmazandó magatartási kódexek kialakítása kérdésében –, továbbá a betegségek ellenőrzése, felismerése és diagnosztizálása területén folytatott nemzetközi együttműködés és segítségnyújtás fokozásáról szóló párbeszéd ösztönzése a segítségnyújtás iránti konkrét igények azonosítása érdekében;

b) Jelentés benyújtása az ülésszakok közötti ülésekre az uniós kontextusban zajló megbeszélések eredményeként tett megállapításokról és ajánlásokról;

c) Az ülésszakok közötti témákról folyó megbeszélések megkönnyítése a világ különböző régióiban, különösen azokban, amelyek nem rendelkeznek megfelelő képviselettel az ülésszakok közötti üléseken.

A projekt leírása

A projekt uniós szinten két munkaértekezletet irányoz elő a kormányok, az ipar, az egyetemek, a kutatóintézetek és a nem kormányzati szervezetek képviselőinek részvételével, lehetőséget nyújtva a 2008. és 2009. évi, ülésszakok közötti témák mérlegelésére és az azokkal kapcsolatos tapasztalatcserére. A munkaértekezletekre ideális esetben a szakértők vagy a részes államok ülései előtt kerül sor. A részes államok részére jelentést nyújtanak be a munkaértekezletekről.

E kérdések globális áttekintése érdekében két tevékenységtípushoz finanszírozás válik elérhetővé:

a) Legfeljebb hét nem uniós – különösen az el nem kötelezettek mozgalmához tartozó országokból érkező (NAM csoport) – képviselő részvétele minden egyes regionális uniós munkaértekezleten;

b) Legfeljebb négy nemzeti munkaértekezlet rendezése a 2008. és 2009. évi, ülésszakok közötti témák megvitatására a világ különböző régióiban. Azok a nem uniós részes államok, amelyek részt vettek az EU regionális munkaértekezletein, várhatóan saját országukban hasonló nemzeti munkaértekezleteket kívánnak majd rendezni, és ehhez uniós segítséget kérnek.

4. **Eljárási szempontok, koordináció és irányítóbizottság**

Elvben a harmadik államoknak az ezen együttes fellépés keretében történő bármely segítségnyújtás és együttműködés iránti kérelmüket az elnökség munkáját segítő főtitkár/főképviselő, valamint az UN-ODA részére kell benyújtaniuk. Az UN-ODA áttekinti és értékeli ezeket a kérelmeket, és adott esetben ajánlásokat terjeszt az irányítóbizottság elé. Az irányítóbizottság megvizsgálja a segítségnyújtás iránti kérelmeket, valamint a cselekvési terveket és végrehajtásukat. Az irányítóbizottság elkészíti a kedvezményezett országok végleges listáját, amelyet azután az elnökség – a főtitkár/főképviselő segítségével és az illetékes tanácsi munkacsoporttal konzultálva – jóváhagy.

Az irányítóbizottság – a főtitkár/főképviselő által segített – elnökség, valamint a soron következő elnökség és az UN-ODA egy-egy képviselőjéből áll. A Bizottság teljes mértékben együttműködik. Az irányítóbizottság rendszeresen – legalább hathavonta – áttekinti az együttes fellépés végrehajtását, többek között az elektronikus kommunikációs eszközök használata révén.

A kedvezményezett országoknak az unió által kezdeményezett tevékenységekben való határozott szerepvállalását, valamint e tevékenységek fenntarthatóságát biztosítandó, amennyiben lehetséges és helyénvaló, a kiválasztott kedvezményezettek felkérést fognak kapni, hogy alakítsanak ki olyan cselekvési terveket, amelyek egyebek mellett meghatározzák a (többek között nemzeti forrásokból) finanszírozott tevékenységek végrehajtásának menetrendjét, a projekt alkalmazási körének is időtartamának részleteit, valamint a főbb érdekelteket. Az UN-ODA vagy a tagállamok – szükség szerint – közreműködnek a cselekvési tervek kialakításában. A projekteket a cselekvési tervekkel összhangban kell végrehajtani.

5. **Jelentéstétel és értékelés**

Az UN-ODA a projektek végrehajtása terén elért eredményekről rendszeresen, kéthavonta jelentést nyújt be az elnökségnek, amelynek munkáját a főtitkár/főképviselő segíti. A jelentést továbbítják a Tanács illetékes munkacsoportja részére az előrehaladás áttekintése, valamint a projektek átfogó értékelése, és az esetleges további intézkedések érdekében.

A részes államokat lehetőség szerint tájékoztatják ezen együttes fellépés végrehajtásáról.

6. **Tájékoztatási és együttműködési irányítási rendszer**

A 2006/184/KKBP együttes fellépés szerint kidolgozott tájékoztatási és együttműködési irányítási rendszert fenntartják és szükség szerint az uniós szakértők, az UN-ODA és harmadik országok közötti információcsere, szövegezés és egyéb kommunikáció céljaira, valamint a vonatkozó segítségnyújtási látogatások előkészítésének céljára használják.

7. **EU-szakértők részvétele**

Az EU–szakértők aktív részvétele elengedhetetlen ezen együttes fellépés sikeres végrehajtásához. A szakértőknek a projektek végrehajtásához kapcsolódóan felmerülő költségeit ez az együttes fellépés fedezi. Az UN-ODA-t arra ösztönzik, hogy használja az EU jogi szakértőinek meglevő listáját, és a bizalomépítő intézkedések, valamint a végrehajtás egyéb vonatkozásai tekintetében adott esetben dolgozzon ki hasonló eszközöket.

A tervezett segítségnyújtási látogatások (pl. jogi segítségnyújtás, a bizalomépítő intézkedések támogatása) tekintetében várhatóan az lesz az általános gyakorlat, hogy azokat legfeljebb három szakértő bevonásával működő csoportok végzik majd, időtartamuk pedig legfeljebb öt nap lesz.

8. **Időtartam**

Ezen együttes fellépés végrehajtásának becsült teljes időtartama 24 hónap.

9. **Kedvezményezettek**

Az egyetemessé tétellel kapcsolatos tevékenységek kedvezményezettjei a BTWC nem részes államai (aláíró és nem aláíró államok egyaránt).

A végrehajtással és a bizalomépítő intézkedésekkel kapcsolatos tevékenységek kedvezményezettjei a részes államok.

Az ülésszakok közötti folyamathoz kapcsolódó tevékenységek kedvezményezettjei a tagállamok és más részes államok kormányképviselői, valamint a magánszektor, az egyetemek, a kutatóintézetek és a nem kormányzati szervezetek képviselői.

10. **Harmadik felek képviselői**

A regionális szerepvállalásnak, valamint a projektek fenntarthatóságának az előmozdítása érdekében ez az együttes fellépés nem uniós, többek között regionális és más érintett nemzetközi intézményeket képviselő szakértők részvételét is finanszírozhatja. A részes felek ülései elnökének, valamint az ISU személyzetének részvétele eseti alapon finanszírozható.

11. **Végrehajtó szerv**

Ezen együttes fellépés technikai végrehajtását az UN-ODA végzi Genfben, amely e feladatát az UN-ODA az elnökséget segítő főtitkár/főképviselő ellenőrzése alatt hajtja végre.

Tevékenységei végzése során az UN-ODA – szükség szerint – együttműködik a főtitkár/főképviselő által segített elnökséggel, a tagállamokkal és más részes államokkal, valamint nemzetközi szervezetekkel.

12. **Végrehajtó szerv – Személyzeti kérdések**

Tekintve, hogy az ezen együttes fellépésben az UN-ODA számára előirányzott tevékenységek a költségvetésen kívül esnek, a tervezett projektek végrehajtásához kiegészítő személyzetre lesz szükség.

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2008. április 23-i 376/2008/EK bizottsági rendelethez (kodifikált változat)

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 114., 2008. április 26.)

1. A 23. oldalon, a 47.cikk (6) bekezdésének 4. szakaszában:

a következő szövegrész: „Az a teljes mennyiség, amelyre az engedélyt vagy engedélyeket kiállítják, az a teljes mennyiség, amelyre vonatkozóan a kérelmező a szerződést elnyerte, és a szerződést vagy az e bekezdés második albekezdésének d) pontjában említett dokumentációt benyújtotta; ez a mennyiség nem haladhatja meg a kérelmezett mennyiséget.”

helyesen: „Az a teljes mennyiség, amelyre az engedélyt vagy engedélyeket kiállítják, az a teljes mennyiség, amelyre vonatkozóan a kérelmező a szerződést elnyerte, és a szerződést vagy az e bekezdés második albekezdésének e) pontjában említett dokumentációt benyújtotta; ez a mennyiség nem haladhatja meg a kérelmezett mennyiséget.”

2. A 33. oldalon, az I. melléklet nyomtatványának 13. pontjában:

a következő szövegrész: „AZ IMPORTÁLANDÓ TERMÉK”

helyesen: „AZ EXPORTÁLANDÓ TERMÉK”.

MEGJEGYZÉS AZ OLVASÓHOZ

Az intézmények úgy határoztak, hogy a jövőben nem tüntetik fel szövegeikben az idézett jogszabály utolsó módosítását.

Ellenkező jelzés hiányában, az itt megjelent szövegekben a jogszabályokra történő hivatkozást a hatályos változatukra történő hivatkozásként kell értelmezni.